

**COMPRENSIÓN
DE TEXTOS**

Inicial 5 años, primer y segundo grado de primaria

1

Fascículo

RUTAS DEL APRENDIZAJE

En educación intercultural bilingüe

**¿QUÉ Y CÓMO
DEBEN APRENDER
NUESTROS
NIÑOS Y NIÑAS?**

DOCUMENTO DE TRABAJO

Movilización
nacional por la
mejora de los
aprendizajes

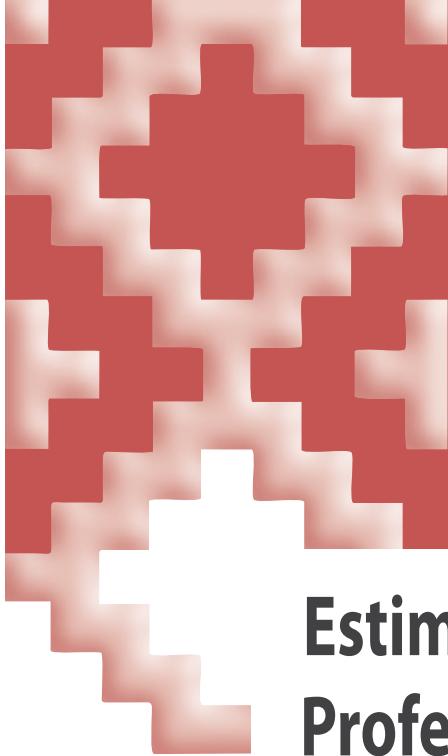


PERÚ

Ministerio de
Educación

Viceministerio de
Gestión Pedagógica

Dirección General de
Educación Intercultural,
Bilingüe y Rural



Estimada/estimado Profesor/Profesora:

La ruta de aprendizaje que te ofrecemos a continuación tiene la intención de brindarte orientaciones para trabajar con los niños y niñas de nuestros pueblos originarios con el fin de desarrollar sus capacidades comunicativas, en especial la de comprensión lectora.

El propósito es que ayudes a potenciar esta capacidad de manera armónica y concordante con su contexto y en su lengua materna, a través de experiencias afectivas y sociales que les permita desarrollarse como personas, con sus potencialidades, con autonomía y de acuerdo a las necesidades y características socio culturales de su entorno.

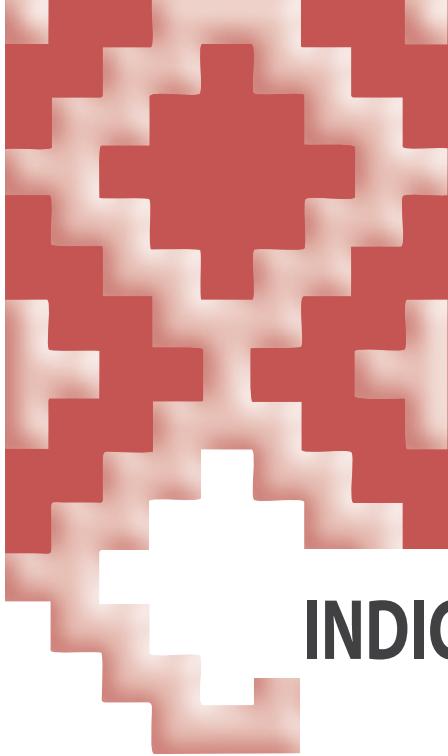
Esperamos que el desarrollo de esta ruta de aprendizaje te sea grato, que acompañe tu quehacer y que puedas integrarlo a tu experiencia como profesor o profesora, así podrás desarrollar esta capacidad en niños y niñas de zonas bilingües, permitiendo mejores condiciones para su aprendizaje a lo largo de su vida.

Esta ruta de aprendizaje es solo una propuesta, esperamos que pongas toda tu creatividad y compromiso para mejorarla y adaptarla a las características de tus estudiantes.

Te invitamos a ser parte de esta gran tarea.

¡Éxitos en esta experiencia!





ÍNDICE

INTRODUCCIÓN 5

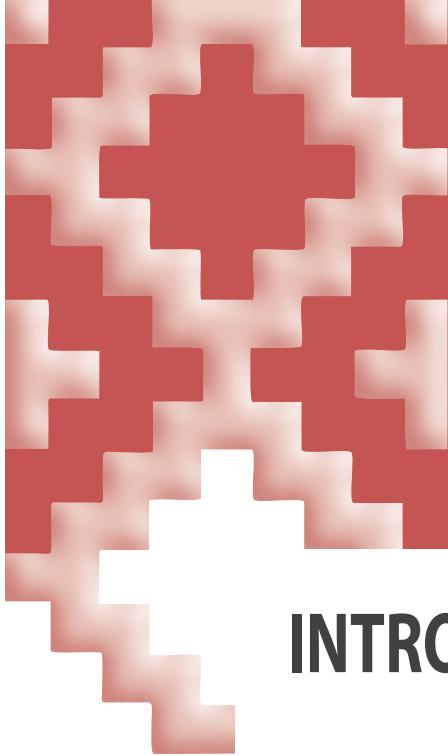
- 1. El desarrollo de la comprensión lectora en niños y niñas que tienen una lengua originaria como lengua materna 7**

- 2. Etapa de familiarización con el código alfabético 9**

- 3. ¿Cómo facilitar el aprendizaje de los niños y niñas en comprensión de textos? 13**

- 4. ¿Cómo evaluamos los aprendizajes en comprensión de textos? 61**





INTRODUCCIÓN

El desarrollo de la competencia de comprensión de textos busca que los estudiantes lean con comprensión y sentido crítico textos informativos y literarios de diversa magnitud y complejidad, que puedan explicar lo leído y dar su opinión así como ser capaces de leer y dar significado a los diferentes códigos existentes en su sociedad y cultura.

Los Pueblos originarios tradicionalmente han desarrollado diversas formas propias de expresión oral que dan cuenta de su cosmovisión, pero no desarrollaron la escritura utilizando el código alfabético. En estos contextos, son otras las escrituras y las lecturas plasmadas en tejidos, señales, pinturas, diseños faciales, corporales, etc.

Por esta razón, la escritura alfabética está siendo desarrollada a través de la Educación Intercultural Bilingüe en el marco del derecho de los niños, niñas y adolescentes a aprender en su lengua y en castellano como segunda lengua. Esta constituye una herramienta que les permitirá estar en igualdad de condiciones con otros miembros de la sociedad nacional.

Desde esta perspectiva, el sistema educativo debe implementar acciones para el desarrollo escrito, para lo que se requiere la normalización de las lenguas originarias, investigación lingüística, elaboración de diversos materiales, entre otros aspectos, todo esto con la participación de los hablantes y las organizaciones indígenas que los representan.

En la escuela los docentes también deberán establecer alianzas con comuneros y líderes para brindar condiciones necesarias que ayuden al desarrollo de este tipo de comunicación escrita, para lo que será necesario construir un mundo letrado en todos los espacios donde transitan los estudiantes: el aula, el local escolar y la comunidad.

Reconocemos que el proceso de enseñanza – aprendizaje de la lectura comprensiva en lengua originaria exigirá desarrollar mayores competencias en los docentes, trabajo continuo y mejores prácticas pedagógicas. El reto está planteado.



1

EL DESARROLLO DE LA COMPRENSIÓN LECTORA EN NIÑOS Y NIÑAS QUE TIENEN UNA LENGUA ORIGINARIA COMO LENGUA MATERNA



A continuación te presentamos una tabla que resume los aprendizajes de los niños y niñas con lenguas originarias de 5 años, primer grado y segundo grado en comprensión de textos. Esta información te permitirá tener una idea de lo que se debe lograr en cada grado, de manera que sepas hacia donde orientar tu trabajo en el aula.

5 años	Primer grado	Segundo grado
Formula hipótesis sobre la escritura en situaciones comunicativas.	Utiliza su conocimiento del código escrito para leer diversos tipos de textos.	Utiliza su conocimiento del código escrito para leer diversos tipos de textos (consolidación del código escrito).
Interpreta íconos, señales y símbolos en situaciones comunicativas.		
Identifica información explícita contenida en imágenes o textos leídos por el maestro.	Identifica información explícita contenida en el texto y/o imágenes.	
Formula y comprueba hipótesis sobre la información contenida en imágenes, textos con imágenes o textos leídos por el maestro.	Formula y comprueba hipótesis sobre la información contenida en los textos e imágenes leídos por ellos mismos o por el maestro.	
Hace inferencias en imágenes, textos con imágenes o en textos leídos por el maestro.	Hace inferencias en textos con imágenes leídos, con o sin ayuda del maestro.	
Opina sobre el contenido con imágenes o textos leídos por el maestro de las imágenes, textos.	Opina sobre las imágenes y textos leídos por ellos mismos o con ayuda del maestro.	

2

ETAPA DE FAMILIARIZACIÓN CON EL CÓDIGO ALFABÉTICO

PARA LOS NIÑOS Y NIÑAS DEL NIVEL INICIAL 5 AÑOS Y PRIMEROS GRADOS

Asumimos que la lectura es un proceso de construcción de la comprensión de textos auténticos, por ello es necesario que promuevas que los niños y niñas de tu aula entren en contacto con diferentes tipos de texto en su lengua materna en los espacios a los cuales tienen acceso: comunidad, hogar, escuela y aula, lo que favorecerá el inicio de la lectura con código alfabetico y desarrollará una actitud positiva hacia ella.

Para ello sugerimos desarrollar las siguientes acciones:

Es importante recordar que los niños y niñas con lenguas originarias del nivel inicial, primer y segundo grado de educación primaria deben desarrollar su capacidad de compresión lectora en su lengua materna.

I. TEXTUALIZAR LOS DIFERENTES ESPACIOS A LOS QUE TIENEN ACCESO LOS NIÑOS Y NIÑAS

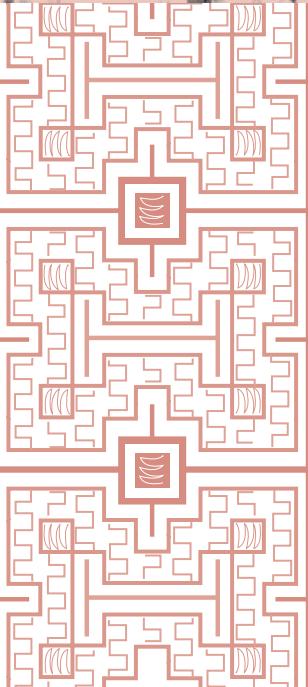
a. La comunidad

Conjuntamente con otros docentes motiva a las autoridades y demás comuneros para que asuman la tarea de letrar la comunidad y así favorecer no solo el acceso a la cultura escrita de niños y niñas, sino facilitar a los pobladores y visitantes la ubicación de los diferentes lugares de la comunidad.



LLAQTAPA KAMACHINA WASI

HAMPINA WASI



Recuerda que esta acción debe surgir según la necesidad y el criterio de uso cultural que decidan los pobladores (literacidad auto-generada) con la ayuda de los maestros. En este sentido, pueden confeccionar carteles de bienvenida, avisos, letreros que indiquen el nombre del pueblo o de las instituciones, mapas con lugares para visitar, algunas señales de seguridad o advertencia, entre otras.

b. La institución educativa

Coloca carteles en tu I.E. para denominar o dar advertencias sobre algunos espacios (Por ejemplo hisp'anak'uchu - servicios higiénicos, tawa ñiqin - cuarto grado, umalliq wasi - dirección) o señalizar las salidas en caso de sismo, entre otras. Busca oportunidades para comunicarte con los niños y niñas a través de textos. Algunos de estos carteles pueden ser elaborados con letras o con símbolos.

c. El aula

• Carteles para designar sectores de aprendizaje

Organiza tu aula en sectores y coloca carteles para designarlos. El nombre del sector debe responder a la acción que se realiza en ese espacio y puede ser creado por los niños y niñas. Para favorecer la comprensión del texto ("lectura del texto") se recomienda acompañarlo con un soporte gráfico.

• Carteles para motivar la lectura de diferentes textos

Hay otros carteles que puedes utilizar para organizar algunas acciones en el aula, desarrollar la autonomía de los niños y niñas con lenguas originarias y acercarlos a la lectura de diferentes textos. Podrías utilizar:

- Cartel de asistencia.
- Cartel de normas de convivencia.
- Cartel de responsabilidades.
- Calendario con actividades más importantes del mes.

Selecciona los que son pertinentes a la edad y cultura de los niños y niñas de tu aula, luego coloca el título junto con ellos y motiva su lectura diariamente. Por ejemplo: Leamos el cuadro: ¿a quién le toca repartir los materiales hoy?

Acompaña estos carteles con imágenes cuando sea necesario.

d) El hogar

Investiga qué tipo de textos son utilizados con mayor frecuencia en el hogar. La mayoría de padres y madres de familia siempre tienen en casa algún texto como un calendario, afiches u otros, con los cuales los niños y niñas pueden ir familiarizándose con el mundo escrito.

A partir de esto puedes consensuar con los padres y madres, hermanos u otro familiar que sepa escribir para que ellos mismos creen textos escritos de manera libre, que no se circunscriban a un formato determinado. Motiva para que escojan un lugar especial y de fácil acceso a todos donde colocarán el texto y lo leerán en familia.

Los textos son de libre elección, entre ellos tenemos: calendarios, afiches, avisos, relatos, canciones, poesías, adivinanzas, recetas, notas, etc.

Recuerda que todos los textos que utilizamos para letrar los diferentes espacios deben estar escritos en la lengua materna de los niños y niñas.

II. USO DE TEXTOS ICONO VERBALES *

En las lenguas de tradición oral se necesita un mayor apoyo de las imágenes para que los niños y niñas relacionen el texto con el significado del mismo, de esta forma será mucho más fácil que elaboren hipótesis e inferencias que les permita una mejor comprensión del texto, así como el reconocimiento del código alfabético.

Para ello puedes utilizar **Láminas en formato grande** que serán interpretadas por el grupo y que luego se colocarán en algún lugar visible del aula.

Otro recurso icónico verbal del que puedes echar mano son los diccionarios visuales (de animales, plantas, objetos, etc.). Estos diccionarios son producto de un proyecto desarrollado con los niños y niñas y estarán constituidos, inicialmente, por elementos conocidos propios de su espacio y culturas. En cada página del diccionario se coloca la imagen del animal, planta u objeto (puede estar dibujado o ser recortado de revistas o periódicos). De acuerdo a las características y expectativas de tus alumnos puedes agregar también el significado, que será construido y dictado por los mismos niños y niñas.



atuq

* Llamamos texto ícono verbal a aquellos cuyo contenido tienen imágenes o dibujo y texto.



NIVEL INICIAL

¿Qué deben aprender los niños y niñas de 5 años en lectura?

CAPACIDAD	INDICADORES
Formula hipótesis sobre la escritura en situaciones comunicativas.	<ul style="list-style-type: none"> Diferencia dibujo de escritura en diversos textos. Reconoce palabras significativas como su nombre, nombre de compañeros, nombre de objetos y seres de su entorno a partir de indicios.
Interpreta íconos, señales y símbolos en situaciones comunicativas.	<ul style="list-style-type: none"> Explica el significado de íconos, señales y símbolos de su entorno. Responde con acciones al observar señales y símbolos de su entorno sociocultural.
Identifica información explícita contenida en imágenes o textos leídos por el maestro.	<ul style="list-style-type: none"> Menciona personas, roles, acciones, lugares, tiempo y emociones de imágenes o textos leídos por el maestro. Ordena imágenes respetando la secuencia del texto
Formula y comprueba hipótesis sobre la información contenida en imágenes, textos con imágenes o textos leídos por el maestro.	<ul style="list-style-type: none"> Predice el tipo de texto a partir de algunos indicios (título, imágenes, silueta, palabras significativas) Se anticipa al mensaje de imágenes a partir de indicios. Se anticipa al contenido de la imagen o texto a partir de algunas pistas. Comprueba sus hipótesis sobre el texto o imágenes durante o después de la lectura del maestro.
Hace inferencias de imágenes, textos con imágenes o de textos leídos por el maestro.	<ul style="list-style-type: none"> Propone el título de la imagen o texto al término de la observación o lectura. Deduce la causa de un hecho observado en imágenes o en textos leídos por el maestro. Deduce las cualidades de los personajes en textos leídos por el maestro.
Opina sobre el contenido de las imágenes, textos con imágenes o textos leídos por el maestro.	<ul style="list-style-type: none"> Explica oralmente sus impresiones (hechos, ideas, preferencias, etc.) sobre las imágenes o textos escuchados. Da razones sobre sus gustos y preferencias en relación a las imágenes o textos.

3

¿CÓMO FACILITAR EL APRENDIZAJE DE LOS NIÑOS Y NIÑAS EN COMPRENSIÓN DE TEXTOS?

En esta sección encontrarás sugerencias de actividades para acercar a los niños y niñas de pueblos originarios al mundo letrado y desarrollar capacidades de comprensión de textos. Se presentan también algunas recomendaciones que debes considerar al seleccionar los “textos que leen” para que respondan a sus características culturales.





LECTURA DE LA CULTURA MATERIAL, NATURALEZA Y MATERIAL GRÁFICO

En la cultura andina y amazónica no es muy frecuente la presencia de textos escritos, pero sí se cuenta con códigos plasmados en diferentes objetos de su cultura material como son: telares, vestimenta, artesanía, ceramios, pinturas faciales, entre otros, que deben ser analizados en el aula por los niños y niñas para comprender su significado.

La naturaleza que rodea al niño y niña constituye también un espacio importante de lectura, en la cual observan las diferentes señales, las relacionan e interpretan, como por ejemplo: las nubes grises anuncian la llegada de la lluvia, las hormigas con alas anuncian la sequía, entre otras. Si bien este aprendizaje no necesariamente lo desarrollan en la escuela, debe ser recogido por la maestra o maestro para trasladar las capacidades desarrolladas a la comprensión de textos.

En relación a la lectura de material gráfico, se selecciona inicialmente el que responda a la realidad sociocultural y geográfica de los niños y niñas (situaciones cotidianas, festividades o actividades de la comunidad) y luego aquellos que contengan información nueva de otras culturas para que pueden ir ampliando sus conocimientos. Cuidar que las láminas a ser mostradas reflejen en lo posible la realidad. La selección debe ser de acuerdo a las capacidades a desarrollar (graduar desde las más sencillas y con pocos detalles hasta las más complejas que contengan más detalles).

Las actividades que te presentamos como ejemplo en este documento son parte de una unidad didáctica, vale decir de una unidad de aprendizaje o proyecto de aprendizaje.

Con la finalidad de hacer pertinente estas rutas de aprendizajes se han diseñado las actividades recogiendo algunos aspectos de la realidad andina y amazónica.

Las sugerencias presentadas no siempre corresponderán a tu contexto socio cultural, pero te dan pistas para que diseñas tus propias actividades de aprendizaje.

A continuación te presentamos un ejemplo de la realidad de la selva baja.

ACTIVIDAD N° 01: ¿Cómo está el río?

a. Preparando la actividad

Las láminas relacionadas con actividades propias de la comunidad o épocas climáticas deben ser observadas cuando éstas se están desarrollando. Con ello será más fácil que los niños y niñas con lenguas originarias se motiven y comprendan el significado del texto, porque van a encontrar en él muchos elementos conocidos que se relacionan con sus vivencias y saberes.

Antes de iniciar la actividad debes asegurarte de colocar la lámina en un lugar visible y ubicar a los niños y niñas de tal forma que puedan observarla en su totalidad sin dificultad (puede ser en media luna o doble fila, de acuerdo a la cantidad de niños y niñas).

Por ejemplo, puedes utilizar como recurso para generar expectativa en los niños y niñas el cubrir la lámina con un papel. El papel se divide en varias partes para ir descubriendola por etapas. También puedes utilizar una tela u otro elemento que tengas a la mano.

b. Desarrollando la actividad

Toda actividad de lectura de imágenes referidas a la naturaleza se debe iniciar observando el contexto que rodea al niño y niña. Es importante que ellos se puedan interrelacionar con ella y la “lean” (conversar con ella). Esta vivencia genera también procesos de compresión lectora, por cuanto el aprendizaje no es solo cognitivo sino también de convivencia donde intervienen todos los sentidos.



Puedes cubrir la lámina con papel para generar expectativa. El papel se divide en varias partes para ir descubriendola por etapas.

Recuerda que el niño y la niña de los Andes y la Amazonía ven a la naturaleza como un ser viviente (la planta, el aire, el agua ... todo tiene vida) por lo tanto su relación con ella es de persona a persona.

De la forma como plantees tus actividades dependerá que aprendan “a leer la naturaleza” desde su propia cosmovisión.



Indicador:
Se anticipa al contenido de la imagen a partir de algunas pistas.

Presenta la lámina cubierta y, luego, retira un pedazo del papel que cubre la lámina dejando al descubierto una parte de ella y pregunta:

¿Qué podemos ver en esta lámina?

Los niños y niñas observan con detenimiento los pocos elementos que se pueden ver y hacen algunas hipótesis sobre los seres y objetos que están parcialmente tapados. Para seguir fomentando la expectativa formula nuevas preguntas como:

¿Qué lugar será?

Indicador:
Comprueba sus hipótesis sobre las imágenes durante la observación.

Durante todo momento fomenta la libre pero ordenada intervención de los niños y niñas, promueve la participación por turnos respetando las normas elaboradas por todos y todas para su aula.

Luego de haber generado expectativa, descubre totalmente la lámina para que los niños y niñas comprueben sus hipótesis iniciales. Deja unos minutos para que comenten, contrasten y verifiquen lo manifestado inicialmente, antes de pasar a la siguiente etapa

Antes de realizar una observación detenida y guiada por tí, es importante que comiences por una observación espontánea donde los niños y niñas expresen libremente lo que observan (tanto lo que ven físicamente como lo que no es visible a los ojos) y lo relacionen con sus experiencias.

Realiza preguntas que permitan que el niño y la niña den a conocer el contenido y características de la lámina. Te sugerimos algunas preguntas como:

Indicador:
Menciona personas, roles, acciones, lugares, tiempo y emociones en imágenes o textos leídos por el maestro.

¿Quiénes están en la lámina?

¿Cuántos hay?

¿De qué color son?

¿Qué otros elementos observamos?

Con estas preguntas estás ayudando a que los niños y niñas localicen información en la lámina y a que tengan una **comprensión literal** (solo lo que está presente, tal y como se ve). Si solo realizas este tipo de preguntas estarías haciendo una descripción de las características de la escena.

Formula otras preguntas que los ayude a relacionar todos los elementos de la lámina, por ejemplo:

¿En dónde está el joven?

¿Hasta dónde le llega el agua?

¿Qué están haciendo los patos?

El establecer relaciones entre los elementos de la lámina les permitirá pasar al siguiente nivel de comprensión, como es el inferencial (decir las causas, consecuencias, formular ideas que no están presentes en la lámina pero que sí se pueden deducir). Por ejemplo:

¿Por qué lo harán?

A partir de todos los elementos visualizados (solos o con tu ayuda) los niños y niñas podrán relacionar y descubrir qué es la época de vacante (época en que las aguas del río bajan). Pregunta ahora:

¿Qué época del año es?, ¿cómo lo sabes?

Es probable que niños y niñas realicen comentarios relacionados con lo que ellos hacen en ésta época del año.

Finalmente, realiza esta última pregunta para desarrollar la capacidad de sintetizar en pocas palabras el contenido de la imagen.

¿Qué nombre le ponemos a esta lámina?

Las respuestas pueden ser diversas, pero si has guiado adecuadamente la lectura y comprensión de la lámina con tus preguntas, todas ellas van a apuntar a la época de la baja del caudal en los ríos.

Indicador:

Deduce la causa de un hecho en imágenes o textos leído por el maestro.

Indicador:

Propone el título de la imagen al término de la observación.

Las sugerencias presentadas no siempre corresponderán a tu contexto socio cultural, pero te dan pistas para que diseñes tus propias actividades de aprendizaje.

A continuación te presentamos un ejemplo de la realidad andina.

ACTIVIDAD N° 02: El taller de Don Simón



a. Preparando la actividad

Previamente realiza junto con los niños y niñas la visita al taller de un artesano que elabore mates. En el lugar motívalos para que lo entrevisten, observen los distintos tipos de mate que se pueden elaborar y descubran el valor comunicativo de estos elementos.

b. Desarrollando la actividad

Ya en el aula organiza a los niños y niñas en pequeños grupos y entrégales a cada uno un mate burilado. Incentívalos para que lo manipulen y observen de tal forma que tengan un mayor acercamiento al material. Procura conseguir mates grandes y con imágenes de un solo tema (en este caso baile/fiesta) para cada grupo.

Indicador:

Menciona personas, roles, acciones, lugares, tiempo y emociones en imágenes o textos leídos por el maestro.

Formula preguntas que permitan expresar lo que es evidente en la imagen (nivel literal):

**¿Quiénes están dibujados en el mate?
¿Cómo están vestidos? ¿Qué están haciendo?**

Pasa ahora a realizar preguntas que motiven la apreciación de otros elementos y la relación con sus vivencias (festividades de la zona).

¿Qué otros elementos observamos?

Recuerda también formular preguntas que focalicen aquellos elementos que los niños y niñas puedan relacionar para sacar conclusiones y comprender en su totalidad el mensaje.

Por lo general los mates burilados describen costumbres, fiestas o actividades propias de la comunidad. Los niños y niñas a partir del análisis de otros indicios como el tipo de aves, flores, frutos presentes o tipo de vestimenta que has focalizado con la pregunta formulada anteriormente:

¿Por qué están bailando?

¿Qué están celebrando?

¿Cómo lo sabes?

Si has facilitado el análisis de este objeto de la cultura material, los niños y niñas emitirán una respuesta válida para el contexto.

LECTURA DE TEXTOS ESCRITOS

La lectura de textos en el nivel incial se desarrollará siempre con la asistencia de la maestra. Las actividades que selecciones deben estar encaminadas a introducir a los niños y niñas al mundo escrito y el aprendizaje de la lecto – escritura se dará recién en primer grado.

Los textos que utilices para acercar a los niños y niñas al código alfabetico y desarrollar la comprensión lectora deben estar relacionados con su cultura para facilitar su comprensión. Elige diferentes tipos de textos para que los niños y niñas de pueblos originarios los conozcan, estos deben ser variados y deben permitir el disfrute (cuentos, rimas, trabalenguas, etc), obtener información o hacer cosas nuevas(instructivos, recetas) Paulatinamente introduce textos con temas de otras culturas que llamen la atención de tu grupo de estudiantes.

Al seleccionar los textos en una lengua andina o amazónica es necesario que previamente analices si se prestan para elaborar preguntas de diferente nivel de comprensión, identifiques las palabras significativas y las palabras nuevas que van a incrementar el vocabulario de niños y niñas.

Recuerda que los textos deben ir acompañados por imágenes que brinden pistas a los niños y niñas para descubrir el significado del texto que están leyendo. El tamaño debe ser apropiado al número de niños que lo van a observar y a la distancia en que se van a ubicar.



ACTIVIDAD N° 03: La siembra

¡Qué fiesta!

Hoy será una fiesta,
porque hay que sembrar,
con cantos y bailes,
hay que festejar.

Las limpias semillas
ya se perderán,
en morenos surcos
ya se quedarán.

Y la buena tierra
su corazón abrirá,
y a la semilla
si la abrigará.



a. Preparando la actividad

Desarrolla esta actividad durante la época de siembra (puede ser la siembra adelantada, intermedia o atrasada). Realiza primero la visita a algún espacio donde estén desarrollando esta actividad o asegúrate de que la hayan realizado todos en familia, según la tradición cultural.

b. Desarrollando la actividad

Ubica a los niños y niñas en media luna y promueve que observen la lámina (recuerda asegurarte de que todos puedan mirar con facilidad al texto) y deja que se expresen libremente. Por lo general hacen un listado de los objetos y seres que observan relacionándolos, en algunos casos, con sus vivencias.

Guíala observación inicial que hacen niños y niñas con preguntas sobre las diferentes personas y acciones que se encuentran en la parte gráfica del texto, de tal forma que relacionen la imagen con lo escrito.

¿Qué imágenes observamos?

¿Qué están haciendo las personas?

Indicador:

Menciona personas, roles, acciones, lugares, tiempo y emociones en imágenes o textos leídos por el maestro.



Cambia el foco de la atención hacia la parte escrita con la siguiente pregunta y promueve la diferencia entre imágenes y código escrito:

Además de las imágenes,

¿Qué más observan?

En posteriores actividades incluye, además de la pregunta anterior, otras como: ¿conoces algunas de las palabras que están escritas?, ¿sabes qué significan estas palabras? (esto siempre y cuando el niño ya tenga acercamiento a diferentes textos escritos en el aula, escuela y comunidad).

Pasaremos ahora a trabajar la comprensión del texto. Primero nos anticiparemos a su contenido para que los niños y las niñas formulen algunas hipótesis. Les preguntamos:

¿De qué se tratará el texto?

¿Por qué piensan eso?

Permite que los niños y niñas formulen diferentes hipótesis. En forma natural ellos y ellas van a ir relacionando el texto con las imágenes que observan y las utilizarán para sustentar sus respuestas.

Se pasa ahora a la siguiente etapa. Invítalos a escuchar y acompañar la lectura que realizas en voz alta con palabras como: "Ahora vamos a leer". Es importante que leas en forma pausada y dando la entonación adecuada, crea pequeños espacios para que los niños y niñas comenten brevemente sobre lo que escuchan y comparén con sus hipótesis iniciales.

Recuerda: Es importante que la maestra lea con anticipación el texto y ensaye la debida entonación.

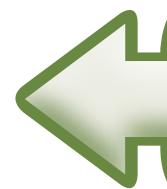
Realiza preguntas para llevarlos a comprender el texto:

¿Por qué hay fiesta?

Con esta pregunta ayudas a los niños y niñas a recuperar información evidente en el texto que más adelante, con ayuda de otras preguntas, relacionarán para deducir nuevas ideas o significados que no son muy evidentes (así como en el trabajo que se hizo con las imágenes).

Indicador:

Se anticipa al contenido de la imagen o texto a partir de algunas pistas.



Indicador:

Menciona personas, roles, acciones, lugares, tiempo y emociones en imágenes o textos leídos por el maestro.



Indicador:

Menciona personas, roles, acciones en textos leídos por el maestro.

¿Cómo se festeja la siembra?

Esta es una pregunta de nivel literal cuya respuesta no es muy evidente por lo tanto si no obtuvieras respuestas, por parte de los niños y niñas, lee nuevamente la parte del texto donde se encuentra la información y vuelve a preguntarles.

Indicador:

Deduce la causa de un hecho en imágenes o texto leído por el maestro.

Ahora realiza preguntas del nivel inferencial:

¿Por qué las personas están contentas?

La respuesta a este tipo de preguntas no la van a encontrar textualmente sino que tendrán que inferir a partir de la información que has ayudado a focalizar y con las preguntas iniciales.

Recuerda que:

El desarrollo de las capacidades no se logra con una sola actividad, por ello es necesario que la lectura para la comprensión de textos se realice una o dos veces a la semana durante la hora del cuento, o mediante el desarrollo de unidades y utilizando diferentes tipos de textos.

Finaliza la actividad con una pregunta donde niños y niñas libremente den a conocer sus preferencias por el contenido o tipo de texto.

¿Te gustó el texto?**¿Por qué te gusta?**

Recuerda hacer también la segunda pregunta donde los niños y las niñas fundamenten sus preferencias. Algunos evidencian en este momento sus vivencias, creencias, sentimientos, etc. Si es necesario vuelve a leer el texto completo. Algunos niños “leerán” junto contigo cuando el texto es corto, como en este caso.

QUECHUA: CHANKA



PICHQA WATAYUQ WARMAKUNAPAQ

Amawta masiykuna, llaqtapa
kasqanmanhina sumaqta
allinchaykuspa, warmakunapa
yachaynin llanllarichinapaq
llamkarisunchik:

Siqita qawasun



Warmachakunaman allinta qawachiy, hinaspa tapuy:

**¿Imakunatataq qawachkanchik?
¿Pikunataq kachkan?
¿Imatataq rurachkanku?**

Indicador:

Menciona personas, roles, acciones, lugares, tiempo y emociones de imágenes o textos leídos por el maestro.

**¿Qarikuna imatataq hapichkanku?,
¿Imapaqcha?
¿Tayta imatataq hamutachkanman?**

Indicador:

Se anticipa al contenido de la imagen a partir de algunos indicios.

**¿Imaraykucha huk qari ñawpaqpi huktaq
qipapi kachkanku?
¿Ima ruraypicha kachkanku?,
¿Imanasqa?**

Indicador:

Deduce la causa de un hecho en imágenes o textos leídos por el maestro.

¿Imaynatataq kay siqita sutichasunman?

Indicador:

Propone el título de la imagen al término de la observación.



YURAKUNAPA T'IKANKUNATA ÑAWINCHASPA

Paray killakunapi yurakuna, t'ikamunkuña. Chaytam runakuna ñawinchanku. T'ikasqanmanhinas mikhuykunaqa miranqa.

Chaypaqqa, tayta mamakunatan yanapawananchikpaq waharikusunchik. Hinaqa, wawakunawan tayta mamakunawan allinta rimanakuspa wawakunawan t'ikakuna qhawaq lluqsisunchik.

Wawakunata rimarisunchik:

¿Ima t'ikakunatan qamkuna riqsinkichik ?

¿Imaraykutaq yurakunari t'ikamunku?

¿Imatataq t'ikakunari willawanchik?

Wawakunawan tayta
mamawan kuska t'ikakunata
qhawamusunchik, chaymanta
tayta mamata t'ikakunaq
willakuyninmanta uyarisunchik:

Kisaq t'ikan hatun ruruyuq
misk'isapacha kan chayqa allin
papa kananpaqmi.

Waraq'u achkhata t'ikan
chayqa, achkha mikhuykuna
kanananpaqmi.

Indicador:
Explica el significado
de las señales y
símbolos de su
entorno.



T'ikakuna qhawayta tukuspa, wawakunata tapusunchik:

¿Maytan rirqanchik? ¿Imakunatan qhawamurqanchik?

¿Imakunatataq tayta mama yachachiwarqanchik?

Yachay wasipi, rapipi munasqanchikta rurasqanchikman hina siq'isun, atisqanchikman hinataq qillqasunchik, chaymantaqaq ñawinchasunchik.

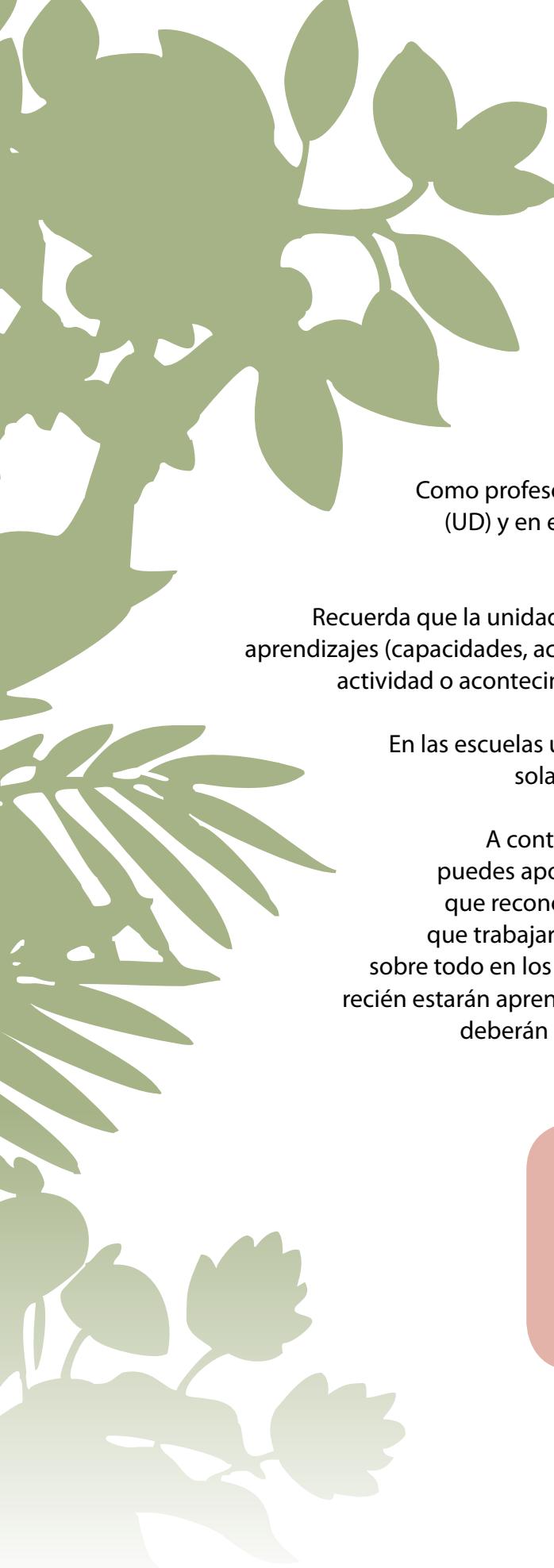
Tayta mamachikman yachay wasipi rurasqanchikta willasunchik.



NIVEL PRIMARIA

¿Qué deben aprender los niños y niñas de primer y segundo grado de primaria? – III ciclo

PRIMER GRADO		SEGUNDO GRADO	
CAPACIDAD	INDICADORES	CAPACIDAD	INDICADORES
Utiliza su conocimiento del código escrito para leer diversos tipos de textos.	<ul style="list-style-type: none"> Señala palabras que conoce (repertorio de palabras conocidas) en textos del aula (Tablas, horarios, carteles de asistencia, instrucciones, cuentos, etc.). Decodifica palabras nuevas utilizando algunos indicios de palabras conocidas (letras, sonidos similares, forma de las palabras, etc.) 	Utiliza su conocimiento del código escrito para leer diversos tipos de textos (consolidación del código escrito).	Decodifica y comprende textos breves y sencillos de diverso tipo
Identifica información explícita contenida en el texto y/o imágenes.	<ul style="list-style-type: none"> Ubica datos e información que se encuentra en diferentes partes del texto. Ubica datos e información que se encuentra al inicio, medio y final del texto. Ordena las acciones según cómo sucedieron en un texto narrativo. 	Identifica información explícita contenida en el texto y/o imágenes.	<ul style="list-style-type: none"> Ubica datos e información que se encuentra en diferentes partes del texto. Ubica datos e información que se encuentra al inicio, medio y final del texto. Ordena las acciones según cómo sucedieron en un texto narrativo.
Formula hipótesis sobre la información contenida en los textos e imágenes leídos por ellos mismos o por el maestro.	<ul style="list-style-type: none"> Expresa sus hipótesis sobre el contenido del texto a partir de indicios encontrados en él (título, imágenes, silueta del texto, palabras significativas). Se anticipa al contenido del texto respondiendo a preguntas, durante la lectura. Comprueba sus hipótesis sobre el texto durante o después de la lectura. 	Formula hipótesis sobre la información contenida en los textos e imágenes leídos por ellos mismos o por el maestro.	<ul style="list-style-type: none"> Expresa sus hipótesis sobre el contenido del texto a partir de indicios encontrados en él (título, imágenes, silueta del texto, palabras significativas). Se anticipa al contenido del texto respondiendo a preguntas durante la lectura. Comprueba sus hipótesis sobre el texto durante o después de la lectura.
Hace inferencias en textos con imágenes leídos, con o sin ayuda del maestro.	<ul style="list-style-type: none"> Deduce el tema central del texto. Deduce el propósito del texto. Deduce la causa de un hecho o idea que se presenta en el texto. Deduce las cualidades de los personajes. Deduce el significado de palabras a partir de información explícita. 	Hace inferencias en textos, con o sin imágenes, leídos por él.	<ul style="list-style-type: none"> Deduce el tema central del texto. Deduce el propósito del texto. Deduce la causa de un hecho o idea que se presenta en el texto Deduce las cualidades de los personajes. Deduce el significado de palabras a partir de información explícita.
Opina sobre las imágenes y textos leídos por ellos mismos o con ayuda del maestro.	<ul style="list-style-type: none"> Da razones que justifican su opinión sobre hechos e ideas de las imágenes o textos. Justifica la presencia o ausencia de algunos elementos de los textos (imagen, título, etc.). 	Reflexiona sobre el texto leído argumentando sus opiniones.	Opina sobre sucesos o ideas del texto Justifica la presencia o ausencia de algunos elementos de los textos (imagen, título, etc.).



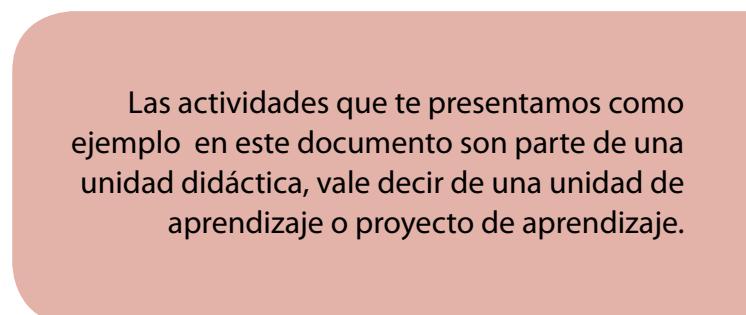
¿CÓMO FACILITAMOS EL APRENDIZAJES DE LA LECTURA DE LOS NIÑOS Y NIÑAS DE PRIMER Y SEGUNDO GRADO EN UN AULA MULTIGRADO?

Como profesor y profesora deberás elaborar una unidad didáctica (UD) y en ella planificarás un proceso completo de enseñanza y aprendizaje para un determinado tiempo.

Recuerda que la unidad didáctica tiene un carácter globalizador porque los aprendizajes (capacidades, actitudes y saberes) se deben organizar en torno a una actividad o acontecimiento del calendario comunal u otra actividad local.

En las escuelas unidocentes y aulas multigrado se debe elaborar una sola unidad didáctica para trabajar con todos los grados.

A continuación te mostraremos algunos ejemplos de cómo puedes apoyar a tus niños y niñas en el tercer ciclo. Es necesario que reconozcas que hay determinadas actividades que tendrás que trabajar de manera diferenciada en primer y segundo grado, sobre todo en los primeros meses del año, porque los de primer grado recién estarán aprendiendo a leer, mientras que los de segundo grado ya deberán estar en condiciones de consolidar su código escrito.



Las actividades que te presentamos como ejemplo en este documento son parte de una unidad didáctica, vale decir de una unidad de aprendizaje o proyecto de aprendizaje.

UNIDAD DIDÁCTICA: ¡Vamos todos a pescar!
(primer grado)

ACTIVIDAD N° 01:

Leemos este cuadro para saber quiénes atraparon estos peces

¿Quiénes atraparon estos peces?					
Niños/as	Peces	Dibujo de palometa	Dibujo de sábalo	Dibujo de bagre	Dibujo de bujurqui
Saumag		✓			✓
Visho			✓	✓	✓
Mika		✓	✓		
SoiSame			✓	✓	
Tutrik					✓

El cuadro que acabamos de presentar es una tabla de doble entrada. En las columnas se han colocado los nombres de los estudiantes y en el eje de las filas se han colocado los peces que atraparon durante la pesca.

Los niños y niñas con lenguas originarias del primer grado deberán familiarizarse con este tipo de texto, por eso se recomienda que en un primer momento estas tablas surjan de actividades que ellos realizan cotidianamente, de tal manera que encuentren significado a este tipo de texto.

A continuación te presentamos una secuencia orientada a que los niños y niñas comprendan estos textos:

a. Preparando la actividad:

- Los niños y niñas de toda la escuela desarrollaron la actividad de pesca. Han vivido una serie de experiencias emocionantes, algunos atraparon peces con anzuelo, otros con flecha y algunos niños no atraparon ningún pez.
- A partir de esta actividad elabora un cartel como el que te acabamos de mostrar y pégalos en una de las paredes de tu aula.



b. Desarrollando la actividad:

Indicador:

Expresa sus hipótesis sobre el contenido del texto a partir de indicios encontrados en él (título, imágenes, silueta del texto).

- Con ayuda de los niños y niñas registra en esta tabla qué peces atraparon y quiénes lo hicieron.
- Pide a los niños que observen por un momento este cartel y luego conversa con ellos:

¿Para qué usamos este cártel?

Indicador:

Se anticipa al contenido del texto respondiendo a preguntas durante la lectura.

**¿Por qué crees que el cártel tiene este título?
¿Qué información crees que tiene?**

El propósito de estas preguntas es que los niños y niñas elaboren algunas hipótesis sobre los textos antes de leerlos. Ellos deberán “entrenarse” en estos procesos, por lo que se recomienda confrontar a los niños y niñas indígenas con diferentes tipos de escritos y ayudarlos a encontrar el significado del uso de cartel o tablas, en este caso.

Indicador:

Ubica datos e información que se encuentra en diferentes partes del texto.

**¿Qué aparece en las filas? (señala las filas)
¿Qué aparece en las columnas? (señala las columnas)
¿Qué símbolo hemos puesto para reconocer qué peces atrapamos?**

Para responder estas preguntas los niños y niñas deben observar la información que se presenta tanto en las filas como en las columnas de la tabla y agruparlas en alguna categoría. Si es necesario indícales que en las filas está su nombre y el de sus compañeros, y en las columnas están dibujadas las especies de peces que atraparon.

- Pide a los niños que reconozcan sus nombres. Cada uno se pone de pie y señala su nombre en la tabla. Luego pregúntales:

**¿Quiénes atraparon palometas?, ¿y bagres?,
¿y sábalos?
¿Qué peces atraparon Saumag y Mika?**

Indicador:

Ubica datos e información que se encuentra en diferentes partes del texto.

¿Quién es el mejor pescador de la clase?

Indicador:

Deduce información.

También puedes usar el cuadro para hacer preguntas como:

¿Qué pasaría si el título fuera “nos organizamos para limpiar el salón de clases”?

Indicador:

Da razones que justifican su opinión sobre hechos e ideas de las imágenes o textos.

¿Qué pasaría si no existieran las filas y las columnas?

Indicador:

Justifica la presencia o ausencia de algunos elementos de los textos (imagen, título, etc.).

Si los niños y niñas no saben leer sus nombres aprovecha la actividad para desarrollar esta capacidad realizando las siguientes acciones:

- Invita a los niños y niñas a organizarse en grupos de dos a cuatro integrantes. Puedes pedir a los niños de los grados mayores que te apoyen en la organización, la entrega de letras móviles y el monitoreo de esta actividad.
- Motiva para que los niños y niñas, con ayuda de las letras móviles, formen su nombre y el nombre de los compañeros de su grupo. Este es un momento oportuno para hablar sobre el uso de las mayúsculas al escribir nombres propios. Te sugerimos guiarlos a través de las siguientes preguntas:

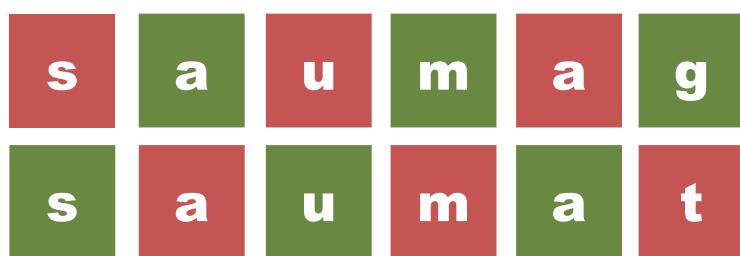
Si a este nombre le cambiamos una letra

¿Qué pasará? ¿Dirá lo mismo?

¿Qué dirá? ¿Qué palabras comienzan con Saumag?

Indicador:

Decodifica palabras nuevas utilizando algunos indicios de palabras conocidas (letras, sonidos similares, forma de las palabras, etc.).



•





Al inicio puedes proponer tú el cambio y hacer las preguntas arriba mencionadas para que, luego, sean los mismos niños los que propongan estos cambios.

Sobre los nombres

Una de las estrategias más potentes para iniciar la enseñanza del código alfabético con los niños y niñas es su propio nombre, porque se considera que es un texto con un significado especial para todas las personas y que no cambia con el tiempo. Sin embargo, hay que tener en cuenta que en determinados contextos de pueblos originarios, los niños y niñas pueden tener a lo largo de su vida diferentes nombres, y en otros casos poseen dos nombres, uno en castellano (para relacionarse con la sociedad nacional) y otro en la lengua originaria de su pueblo. Como docente intercultural debes saber cómo se definen los nombres en el pueblo indígena con el que trabajas, cómo está permitido llamar a las personas y cómo les gusta a los niños y niñas que los llamen.

Ayuda a los niños a construir nuevas palabras a partir de la asociación de las palabras conocidas. Responde sus preguntas sobre cómo se escriben determinadas palabras.

- Pídeles a los niños que copien en su cuaderno las palabras que han construido y que las muestren a sus compañeros de clase.
- Es importante saber que en las escuelas bilingües el docente deberá **CONOCER** el funcionamiento de la lengua indígena con la que trabaja, ya que no es lo mismo una lengua con características silábicas como el castellano, que una aglutinante como el kandozi, quechua o ashaninka. El trabajo con el código alfabético debe ser planificado y pertinente a las características de la lengua indígena.

ACTIVIDAD N° 02: Leemos una historia

¡QUÉ RICO TIMBUCHE!

Visho y yo estábamos bañandonos en el río. De pronto vimos un tremendo sábalo. Agarré mi flecha y lo atrapé.

Primero, lo llevamos a casa y se lo entregamos a nuestra mamá.

Después, ella lo cocinó.

Finalmente, nos sirvió el timbuche acompañado con unos ricos plátanos.



Este es un texto narrativo de estructura sencilla que deberá ir acompañado de una imagen. Los niños y niñas de primer grado deben leer textos con características semejantes. Siguiendo con el proyecto de pesca, desarrollamos esta lectura y proponemos las siguientes acciones:

a. Preparando la actividad

- Escribe el texto en un papelógrafo para que puedas guiar la lectura de los niños y niñas.

b. Desarrollando la actividad

- Lee el texto en voz alta.
- Muestra a los niños y niñas cuatro imágenes con acciones de esta historia y pídeles que las ordenen tal y como sucedió en el cuento.

¿Qué pasó primero? ¿Qué ocurrió luego?

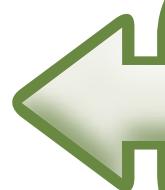
¿Qué pasó después?

¿Cómo termina la historia?



Indicador:

Ordena las acciones según cómo sucedieron en un texto narrativo.



Aquí es necesario que los niños y niñas comprendan lo más importante de una historia: la secuencia. En las distintas lenguas originarias encontraremos palabras o frases que se utilizan comúnmente en los relatos y que marcan la secuencia de los acontecimientos. Cuando elaboras un texto debes tener en cuenta estas palabras que los estudiantes están acostumbrados a oír y que podrán identificarlas con mayor facilidad cuando hagas ejercicios como éste.

Indicador:

Deduce las cualidades de los personajes.



¿Cómo eran los niños de la historia?

¿Eran hábiles pescadores?

¿Por qué?

Aquí los niños y niñas deben reconocer que la principal acción que realizan los niños de la historia es haber atrapado al pez para que su mamá lo cocine y puedan comer ese día.

Este momento es oportuno para conversar sobre las características y cualidades de las personas y qué curaciones o conductas se deben seguir para poder ser buen pescador. También puedes comentar sobre los valores que son apreciados en la comunidad, por ejemplo: ser responsable, trabajador, diestro en el uso de instrumentos de caza o pesca, entre otros.



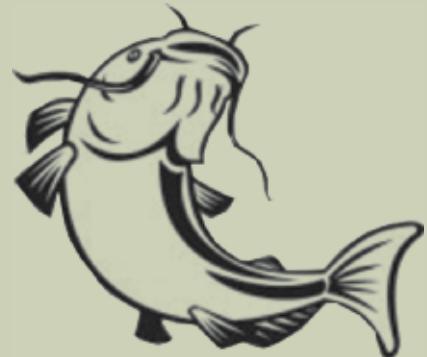
UNIDAD DIDÁCTICA: ¡Vamos todos a pescar!
(segundo grado)

ACTIVIDAD N° 01: **Conozcamos distintos tipos de textos**

Texto 1:

EL BAGRE

El bagre es un pez que vive en las partes fangosas de los ríos, pero puede pasar la mayor parte de su vida en el mar. El color más común de este pez es el gris. No tiene escamas y posee una cabeza y hocico grande. Tiene unas largas barbas, por lo que también se le conoce como "pez gato". Su carne es sabrosa y con pocas espinas.



Texto 2:

EL BAGRECICO

Un viejo bagre, contaba: "Yo conozco el mar. Cuando joven viaje a él, y he vuelto". Tanto oírlo, un bagrecico le dijo: "Yo también quiero conocer el mar". – "Bien. Yo tenía tu edad cuando realicé la gran proeza" –dijo el anciano. Vivían en un riachuelito de la selva alta del Perú.

Y el bagrecico salió nadando con mucha energía, dejándose llevar, venciendo al río de las mil vueltas, con las aletas y barbitas extendidas, durmiendo bajo el amparo de las verdes cortinas de limo.

Pasó muchas aventuras en su viaje: En una poza casi muerde un anzuelo, en otra oportunidad cayó en la red de un pescador y una tarde lluviosa pudo escapar de ser devorado por un pez muy grande.

Después de tanto viaje, por fin logró conocer el mar, emocionado decidió regresar a casa.

El retorno fue mucho más difícil para él, sin embargo después de muchos esfuerzos, logró llegar por fin a su hogar.

Francisco Izquierdo Ríos
(Adaptación)



En esta actividad se presentan dos textos, uno descriptivo y otro narrativo. El objetivo de esta actividad es que los niños identifiquen los rasgos de cada texto y, a partir de ellos, deduzcan la intención con la cual fueron escritos.



a. Preparando la actividad

- Escribe cada texto en un papelógrafo para que los niños y niñas puedan leerlo fácilmente.
- Prepara una copia de ambos textos para cada estudiante.
- Copia en otros papelógrafos los siguientes cuadros.

	Texto 1
¿De qué se habla en el texto?	
¿Qué se dice del bagre?	
¿Para qué se escribió el texto?	

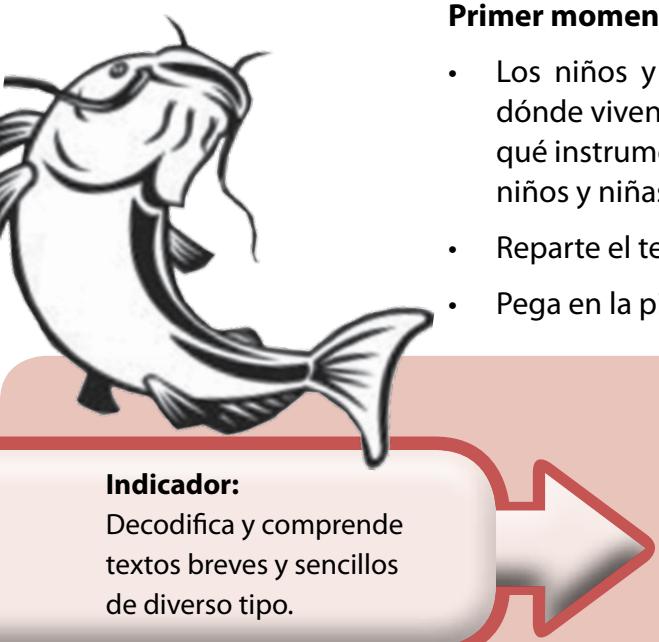
	Texto 2
¿De qué se habla en el texto?	
¿Qué se dice del bagre?	
¿Para qué se escribió el texto?	

b. Desarrollando la actividad

Esta actividad se divide en tres momentos:

Primer momento: Análisis de las características del primer texto

- Los niños y niñas contarán todo lo que saben acerca del bagre: dónde viven, de qué se alimentan, en qué época se reproducen, con qué instrumentos de pesca se les atrapa, etc. (en esta parte todos los niños y niñas de otros grados pueden participar)
- Reparte el texto a los niños y pídeles que lean de manera silenciosa.
- Pega en la pizarra el papelógrafo con el texto 1.



EL BAGRE

El bagre es un pez que vive en las partes fangosas de los ríos, pero puede pasar la mayor parte de su vida en el mar. El color más común de este pez es el gris. No tiene escamas y posee una cabeza y hocico grande. Tiene unas largas barbas, por lo que también se le conoce como "pez gato". Su carne es sabrosa y con pocas espinas.

- Cuando los niños y niñas han terminado de leer, pega la tabla junto al papelógrafo.
- Haz las preguntas de la tabla y escribe en ella las respuestas de los niños y niñas.

		Texto 1
Deducen el tema central del texto.	→	¿De qué se habla en el texto? Del bagre.
Ubica datos e información que se encuentran en diferentes partes del texto.	→	¿Qué se dice del bagre? Es un pez sin escamas, tiene barbas y su carne es muy rica.
Deduce el propósito de un texto.	→	¿Para qué se escribió el texto? Para contarnos como es un bagre.

Segundo momento: Análisis de las características del segundo texto.

- Sigue la misma secuencia que has seguido con el primer texto. Pega el papelógrafo con el segundo texto.



EL BAGRECICO

Un viejo bagre, contaba: - "Yo conozco el mar. Cuando joven viaje a él, y he vuelto". Tanto oírla, un bagrecico le dijo: "Yo también quiero conocer el mar". – "Bien. Yo tenía tu edad cuando realice la gran proeza" –dijo el anciano. Vivían en un riachuelito de la selva alta del Perú.

Y el bagrecico salió nadando con mucha energía, dejándose llevar, venciendo al río de las mil vueltas, con las aletas y barbitas extendidas, durmiendo bajo el amparo de las verdes cortinas de limo.

Pasó muchas aventuras en su viaje: En una poza casi muerde un anzuelo, en otra oportunidad cayó en la red de un pescador y una tarde lluviosa pudo escapar de ser devorado por un pez muy grande.

Después de tanto viaje, por fin logró conocer el mar, emocionado decidió regresar a casa.

El retorno fue mucho más difícil para él, sin embargo después de muchos esfuerzos logró llegar a por fin a su hogar.

Francisco Izquierdo Ríos
(Adaptación)



Indicador:

Deduce el propósito de un texto.

	Texto 2
¿De qué se habla en el texto?	Del bagrecico.
¿Qué se dice del bagre?	Que el bagrecico sale a conocer el mar y vive muchas aventuras.
¿Para qué se escribió el texto?	Para contarnos cómo el bagrecico llegó a conocer el mar.

Tercer momento: comparación de ambos textos.

- Formula las siguientes preguntas para facilitar la comparación:

¿El texto 1 y 2 dicen lo mismo sobre el bagre?

¿Ambos textos se han escrito con el mismo propósito?

¿Saben cómo se llaman los textos que dicen las características de los animales? (si los niños no lo saben les explicas que son descripciones).

¿Conocen cómo se llaman los textos que nos cuentan la historia de un personaje? (si los niños no lo saben, condúcelos a descubrir que son cuentos).

Una vez que has conversado con los niños y niñas sobre la intención de cada texto, se darán cuenta que estas intenciones son distintas. El primer texto sirve para dar información y el segundo para contarnos una historia.

- Finalmente coloca unos carteles con los tipos de textos que identificaron.

Descripción →
Cuento →

	¿De quién se habla en...	¿Qué se dice en...	¿Para qué se escribió...
Texto 1	Del bagre	Es un pez sin escamas, tiene barbas y es muy rico en sopa.	Para contarnos como es un bagre.
Texto 2	Del bagrecito	Que el bagrecico sale a conocer el mar y vive muchas aventuras.	Para contarnos cómo el bagrecico llegar a conocer el mar.

ACTIVIDAD N° 02:

Formulando hipótesis



Un viejo pescador que vendía pescado en el mercado atrapó con su red a un enorme pez. Al sacarlo, el pez le dijo: "¡suéltame por favor, que me sofoco fuera del agua! No puedo respirar". El pescador no sabía si soltar o no al pez. Pero se dio cuenta de que era un pez grande por el que pagaría un buen precio.

Ansioso por ganar más dinero, el pescador decidió no hacerle caso al pez. El pez nuevamente le dijo: "Por favor, suéltame, no puedo respirar".

Burlándose de la dificultad del pez para respirar fuera del agua, el pescador le dijo: "¡Tonto! ¡Respira! ¿No ves cómo lo hago yo?

De pronto una enorme ola se acercó peligrosamente a la pequeña barca del pescador. La frágil barca se volteó y el pescador cayó al agua. El pez aprovechó y escapó de la red. Mientras tanto, el pescador se quejaba de que no podía respirar y suplicaba que lo sacaran del agua. El pez no sabía si ayudar o no al pescador. Pero se acordó de lo que había dicho el pescador cuando él estaba en la red.

Entonces el pez le dijo al pescador: "¡Tonto! ¡Respira! ¿No ves cómo lo hago yo? ¡Respira dentro del agua y verás lo que es bueno!", y, diciendo esto, se fue.

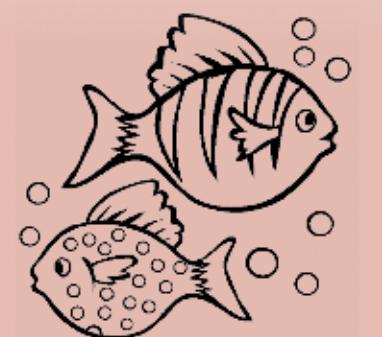
INFORME DE RESULTADOS PARA EL DOCENTE
COMPRENSIÓN LECTORA ECE 2008

En esta actividad se presenta una narración con dos personajes y algunos diálogos. Los elementos del cuento son familiares para los niños y la extensión también es adecuada. Todos los niños y niñas de segundo grado deberían poder leer textos como éste.

El texto se presenta segmentado en varias partes. El objetivo es que los estudiantes vayan formulando hipótesis acerca de lo que ocurrirá antes de que puedan leer la siguiente parte del texto.

a. Preparando la actividad

- Escribe el texto para cada grupo. Luego, recorta cada tira tal como está indicado en las líneas punteadas.
- Agrupa el material de tal manera que puedas ir repartiéndolo una tira a cada grupo (de dos a tres niños) a medida que vayan avanzando en la lectura.
- Copia el texto en un papelógrafo y córtalo de la misma manera. Esto les servirá a los estudiantes como una guía.





b. Desarrollando la actividad

Esta actividad tiene tres momentos. En cada momento se lee una tira del cuento y se hace la hipótesis acerca de lo que podría ocurrir, excepto al final.

Primer momento:

Recoge los saberes previos preguntándoles cómo pescan en su comunidad, qué instrumentos usan para pescar, qué conductas y prohibiciones se aplican durante la pesca, etc.

Pega la primera tira de papelógrafo en la pizarra y reparte la primera tira del cuento a todos los niños para que la lean.



Un viejo pescador que vendía pescado en el mercado atrapó con su red a un enorme pez. Al sacarlo, el pez le dijo: "¡suéltame por favor, que me sofoco fuera del agua! No puedo respirar". El pescador no sabía si soltar o no al pez. Pero se dio cuenta de que era un pez grande por el que pagaría un buen precio.

Indicador:

Expresa sus hipótesis sobre el contenido del texto a partir de indicios encontrados en él (título, imágenes, silueta del texto, palabras significativas).

Escribe la primera pregunta en la pizarra:

¿El pescador soltó o no soltó al pez?

¿Por qué?

Acoge las respuestas de los niños y niñas y sus justificaciones. Oriéntalos a decidir por la que es más probable. Según el texto, la respuesta más probable es "No soltó al pez". La justificación debe girar en torno a que el pescador prefería el dinero.

Segundo momento:

- Pega la segunda tira de papelógrafo en la pizarra y reparte la segunda tira del cuento a todos los grupos para que la lean. Ayuda a los niños y niñas a comprobar sus hipótesis.
- Al llegar al final de la tira, formula la siguiente pregunta en la pizarra:

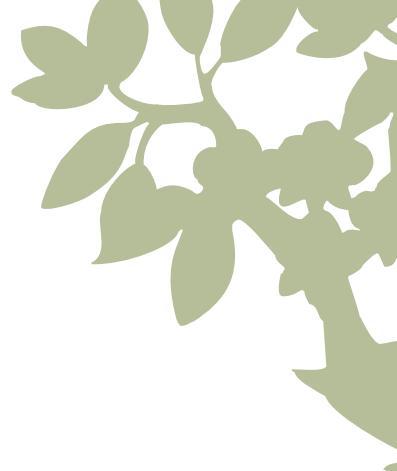
¿Qué pasará con la barca?

¿Cómo lo sabes?

Indicador:

Comprueba sus hipótesis sobre el texto durante o después de la lectura.

- Acoge las respuestas de los niños y niñas. Es muy probable que ellos intuyan que la barca se va a hundir. Lo importante es encontrar pistas de por qué se va a hundir. Los niños deberán responder: "porque el barco era pequeño" o "porque la ola era enorme".



Tercer momento:

- Se procede de la misma manera como en los dos momentos anteriores, comprobando la hipótesis formulada.

La frágil barca se volteó y el pescador cayó al agua. El pez aprovechó y escapó de la red. Mientras tanto, el pescador se quejaba de que no podía respirar y suplicaba que lo sacaran del agua. El pez no sabía si ayudar o no al pescador. Pero se acordó de lo que había dicho el pescador cuando él estaba en la red.



Se formula la pregunta en la pizarra:

¿El pez salvó al pescador?

¿Por qué?

- Acoge las respuestas de los niños. Sus justificaciones deben ser consistentes con el texto. Por ejemplo, si el niño responde "no", debe justificar así: "porque el pescador se burló de él".
- Entonces, se pega la última tira de papelógrafo y se reparte la tira final a los estudiantes. Con ello se descubre la última parte del texto.

Entonces el pez le dijo al pescador: "¡Tonto! ¡Respira! ¡No ves cómo lo hago yo? ¡Respira dentro del agua y verás lo que es bueno!", y, diciendo esto, se fue.



INTI RAYMI KILLAPI YACHAYNINCHIKKUNA

Yachaywasipi llamk'anata wakichispa

- Tukuy pata ayllukunapi tiyaq irqichakunaqa yachankun ch'uñu ruraymanta, chayta yachaspan kay qillqata hina rurayta atiwaq.
- Chayta ruranapaqqa yachaqkunawanmi rimanayki.
- Chay qillqataqa yachay wasi ukhupin sumaqta churawaq.

Qallariy

- Rimarisunchik ¿lma killapitaq kunanri kachkanchik? ¿lmakunatan kay killapi ruranku? ¿lmakunapin qamkuna yanapakunkichik? ¿Pikunataq ch'uñuta ruranku?
- Kunanqa chay qillqata hurquspa pirqaman k'askachisunchik.
- Llapanchik allinta qhawasunchik.

Ch'uñu ruraymanta

Ñawpaqtaqa papataraq akllayku.
 Chaymanta ichhu pataman qasa
 hap'inanpaq chay papata masayku.
 Tutamantanqa qhawaq riyku. Mana allin
 hap'isqa kaptinqa ch'isinkuya unuchawan
 ch'aqchuspa saqimullaykutaq. Allin
 hap'isqa kan chayqa wachu wachuta
 huñuyku hinaspa saruyku.
 Allin ch'akisqa kaptinña pallanpuyku
 siq'achapi.

Hinaqa taqichaman churapuyku.
 Taqimanqa inciensowan
 q'apaykachikuspam churapuyku. Huk
 rumichatawan mana tukurikunanpaq
 churaykuyku.

Qillqaq: Ignacia Quispe León irqicha
 K'arwi ayllumanta

Llamk'arispaña

Chay qillqata qhawachispa irqichakunawan rimariychik:

- ¿Imapaqtaq qillqakunari allin?
- ¿Imataq siq'ipiri kachkan?
- ¿Ima sutiyuqtaq chay qillqari kachkanman?
- ¿Imatataq nichkanman qillqapa sunqunpi?

Indicador:
Expresa sus hipótesis sobre el contenido del texto a partir de indicios encontrados en él (título, imágenes, silueta del texto, palabras significativas).

Qillqata qhawaspa rimariychik:

1 kaq ñiqi (1º grado)	2 kaq ñiqi (2º grado)
¿Imakunataq siq'ipiri rikukuchkan? ¿Kunan pachapi rurachkankuñachu? ¿Qamkunari ch'uñu rurayta yachankichikchu?	
¿Imatataq kay qillqapa sutinpi nichkanman? ¿Imatataq qhawachkankichik chay ninaykichispaqri? ¿May simikunatataq riqsichkankichik?	¿Imanichkanmanta kay qillqapa sutinpi? ¿Imatataq qhawachkankichik chay ninaykichispaqri? ¿May simikunatataq riqsichkankichik? ¿Imata ñawincharispataq chaytari nichkankichik? ¿Pitaq qillqamusqari? ¿Maypitaq tiyasqa?

Kunanqa qillqata ñawinchasunchik

- Allinta rimaspa chay qillqata ñawinchay (Kimsa kutipas kanmanmi).

Ñawinchana qillqa

Ch'uñu ruraymanta

Ñawpaqtaqa papataraq akllayku. Chaymanta ichhu pataman qasa hap'inanpaq chay papata masayku. Tutamantanqa qhawaq riyku. Mana allin hap'isqa kaptinqa ch'isinkuyta unuchawan ch'aqchuspa saqimullaykutaq. Allin hap'isqa kan chayqa huñuyku wachu wachuta hinaspa saruyku.

Allin ch'akisqa kaptinña pallanpuyku siq'achapi. Hinaqa taqichaman churapuyku. Taqimanqa inciensowan q'apaykachikuspan churapuyku. Huk rumichatawan mana tukurikunarpaq churaykuyku.

Qillqaq: Ignacia Quispe León irqicha
K'arwi ayllumanta

Indicador:

Ubica datos e información que se encuentra en diferentes partes del texto.

Indicador:

Ordena las acciones según cómo sucedieron en un texto narrativo.

Indicador:

Da razones que justifican su opinión sobre hechos e ideas de las imágenes o textos.

Kunanqa irqichakunawan rimariychik (Iskaynin ñiqiwan)

- ¿Imamanta yachaytaq kasqa?
- ¿Maykunapitaq chaytari ñawinchachkankichik?
- ¿Hinatapunihu yuyaychakurqankichik?
- ¿Imatataq ñawpaqtari rurasqaku? ¿Hinaspari? ¿Chaymantari? ¿Imaynatataq tukusqakuri?
- ¿Mana allinta qasa papata hap'iptinri ch'uñu Illuqsinmanchu?
- ¿Imapaqtaq unuchawanri ch'isinkuya ch'aqchusqaku?
- ¿Imanaptintaq inciensowan q'apaykachispari taqiman ch'uñuta apaykuna?
- ¿Mana rumichawan churasunman hinari imaynataq kanman?
- ¿Allinchu chay tayta mamapa yachayninkuna?

2do grado	1er grado
<ul style="list-style-type: none"> - Siq'isunchik ch'uñu rurayta. - Uranpi qillqasun sutinta yachasqanchikkunatawan. 	<ul style="list-style-type: none"> - Siq'isunchik huk ch'uñuchata. - Sutinta churasunchik.
<ul style="list-style-type: none"> - Huk qillqachata ñawinchasqanchikmanta paqarichisunchik: 	<ul style="list-style-type: none"> ch'uñu ch'u – ñu -ku – na -Huk rimaykunata paqarichisun: ch'uñucha, ch'isi, ch'aki, ch'aki ch'uñu

Indicador:

Decodifica palabras nuevas utilizando algunos indicios de palabras conocidas (letras, sonidos similares, forma de las palabras, etc.).

Kunanqa llapanwan watikmanta kaytañataq hunt'achisunchik

Qillqa	¿Imamantataq qillqapi rimakun?	¿Imaynataq chayri kasqa?	¿Imapaqtaq qillqanman karqan?
Ch'uñu ruraymanta			

↑

↑

↑

Deducen el tema central de un texto.

Ubica datos e información que se encuentran en diferentes partes del texto.

Deducen el propósito de un texto.

QUECHUA: CHANKA



QILLQA ÑAWICHANAPAQ

Amawta masiykuna, llaqtapa kasqanmanhina sumaqta allinchaykuspa,
warmakunapa yachaynin llanllarichinapaq llamkasunchik.



TARPUY

Kay quya raymi, kantaray, aya marqay killakunapi tarpukunankupaqqa
runakunaqa allpankunatam llaqtanpi siñalkunata qawaspantu pichanku,
tikranku, ima.

Hinaspa, pacha mamaman allin kawsayninku lluqsinanpaq
haywakunku. chaymantañataq aynikunku llamkayninku
qallarinankupaq.

Papa, sara, uqa, ulluku, hawas, maswa, lliw muhukuna
tarpunankupaqña sumaqta allinchanku, ichaqa kay muhukunataqa
tupaqnin killallapi tarpunku. Allin llamkanankupaqtaq aqata
upyanku, mikunata mikunku, kukata ima akunku.





Manaraq qillqata qawachispa, kay tapukuykunata tapukuy:

HUK ÑIQI, ISKAY ÑIQI WARMAKUNAPAQ

¿Ima killapitaq kachkanchik?

¿Imatataq kay killapi tayta mamanchik rurachkanku?

¿Llapaykichikpachu llamkachkanku?

**Qillqata
qawachispa**

Indicador:

Expresa sus hipótesis sobre el contenido del texto a partir de indicios encontrados en el (título, imágenes, silueta del texto, palabras significativas).

¿Imamantataq kay qillqa kanman?

¿Kay qillqapa sutinpi ima nichkanmantaq?

¿Chiqapchu chay rimasqaykichik?,

¿Imaynanpi?,

¿Maypitaq nichkan?,

¿Imaraykutaq ninki?

**Qillqata
ñawichaspaña**

¿Imata qawaspataq llamkanku?,

¿Imaynanpi?

¿Imakunatataq tarpunku?

¿Allin kawsaykuna lluqsinanpaq , imatataq ruranku?

¿Imatataq llamkanankupaq

upyanku, mikunku, akunku?

Indicador:

Se anticipa al contenido del texto respondiendo a preguntas, durante la lectura.

Kay qillqapa sutinwan - nisqanwan

¿Tupanchu?, ¿imanasqa?

Mana tupaqnin killapi tarpuptinchikqa, ¿Imaynataq kanman?

Indicador:

Da razones que justifican su opinión sobre hechos e ideas de las imágenes o textos.

HUK ÑIQIPA LLAMKAY

YUYU QURACHAMANTA (Taki)

Chakra patanpi yuyu quracha (kuti)
pallakusunchik, yanukusunchik
kay suma sumaq qurachanchikta.

Quyu rapicha, miski mikuycha
quyu tullucha, miski mikuycha.

Kusisqallaña mikukurusun
kay suma sumaq qurachanchikta.



Kay qillqata manaraq ñawinchachkaspa sumaqta
qawachiy, musyanankupaq hina (ñawpaqta
pakawaqpas, tikrawaqpas) hinaspa tapukuy:

**¿Ima qillqataq?, ¿Imaynanpi?
¿Imamantataq rimachkanman?**

Indicador:

Se anticipa al contenido de
la imagen o texto a partir de
algunas pistas

Tapukuykunata kutichisqanmanhina, qamñataq
takiy, chaymantañataq paykunawan kuska
takiykuchik:

¿kay taki sumaqchu kasqa?, ¿Imanasqa?

Indicador:

Explica oralmente sus
 impresiones (hechos, ideas,
preferencias, etc.) sobre
textos escuchados.

**¿Imatataq yuyumanta rurasqaku?
¿Ima niraqtaq yuyu kasqa?
¿Imaynataq mikuy kasqa?**

Indicador:

Ubica datos e información
que se encuentran en
diferentes partes del texto.



NATO OXEN TEETININ JANE: ¡MISHKINON BOKANWE! (reken axeaibo)

Ja tee ati 1: Nato chitemeran ika wishabo yoyo anon akanwe, tsoabaonki yapa bia ixon non onanon.

¿Tsoabaonki nato yapa bia?

Yapabo				
Bakebo	pichá	sipan	moxobaton	make
Nita	✓			✓
Kate		✓	✓	
Sani	✓	✓		✓
Meni		✓		✓
Rona				✓

Nato wisha riki chitemeran aka, rabebioxon yoyo ati nenkeakin itan namaankin. Nenkeakin yoyo atinkora non ake bakebaon jane. Namaankin yoyo atinkora non ake yapabaon jane, bakebaon ja mishkikin biabo.

Neskara chitémeran ika wishaboribira non bakebaon jaskaakin yoyo ati onana iti jake. Netetibi jaton akai jawekiainxon non jato amaboi neskara wishabo jatobetanbi non akai oinax bakebo kikini itan jakoni axekanai wisha yoyo axon Jain yoiyai joibo ninkati, jaskaxon wetsaboribi yoiti atipanke jawen ninkata joibo.

Jaskarabo bakebo amatikopi, ramara en mia axonai, jaskaakin bakebo kirika yoyo axon ninkatinin axeati, yoyo aresama iti kopi. Kirika wishabora aresama iki, jawe joi jato yoikin itan onamakin wishakanariki, rama oinwe jaskaakin jato amaboti:

a. Axeanaxon japari ati:

- Jatibi kirika akai bakebaonra moa mishkitainbakana iti jake. Meskobora bakebo winoibakanke yapa mishki boax, jatiribibaon aibake mishkikin yapa bikin, wetsabaon aibake jawebi biamakin.
- Nato axonra non chitémeran wishai, jan já yapa biabo onanti kopi, bochiki non aka jisá. Nato chité bakeboketan ani kirikain min aka jishtishaman ikain taxnanwe.

b. Axeakin jaskaakin aboti:

- Yapa bibakana onanoxon, nato chitémeran bakebo yokabokin wishawe, jatobetan jaton oinonbi wishabowe já yapa jan biabo.
- Bakebo yoiwe nato chitemeran ika joibo oinkanon, moa oinyonkanapekao jatobetan yoyo iwe, neskaakin min jato yokatai:

¿Jawe onantikopiki neskara chité non aka?

Indicador:
Expresa sus hipótesis sobre el contenido del texto a partir de indicios encontrados en él (título, imágenes, silueta del texto, palabras significativas).

¿Jawekopimein nato chité janeya iki?

¿Jawemein Jain noa yoiai?

Indicador:
Se anticipa al contenido del texto respondiendo a preguntas, durante la lectura.

Non bakebora meskó wishabo oini axeamapari iki, jakopira yoyo akamatianbipari nato yokabo non akai jaton onanabo noayoikanon ixon. Meskoakinbo nonjato yokatai, benamakin wisha jaskati yoyo ikai nokokanai kaman. Jaskaakin min jato yokaboresai:

¿Nato nenketi kaa joyokanki jave wisha iki? (metoai)

¿Nato namani kaa joyokanki jave wisha iki? (metoai)

¿Jawenki já yapa bikanabo non onantia?

Indicador:
Ubica datos e información que se encuentran en diferentes partes del texto.

Nato non yokatabo yoinoxonra bakebaon ointi jake ja chitemeran ika wishabo, nenketi itan namani kaa joyobaon. Non jato yoiyai, nenketi kaa joyokan riki jawen jane itan jabe kirika akai bakebaon janeribi; ja namani kaa joyokan riki já yapa bikanabo onanti.

- Bakebo yoiwe ja chitémeranoa jaton jane wisha merakanon.
Westiorabo kawanxon jaton jane chitémeran ika metoai.
- Bakebo yoiwe tsamabo akanon jaskaxon teebo seneanti kopi, tsamabo iti jake 2 iamax 4 joniabo. Jaskaribiakin anicha bake yoiwe mia akinon, kirika xatebo meniti itan jane wishakanaibo mia oinkinon.

Indicador:
Señala palabras que conoce (repertorio de palabras conocidas) en textos del aula (Tablas, horarios, carteles de asistencia, instrucciones, cuentos, etc.).

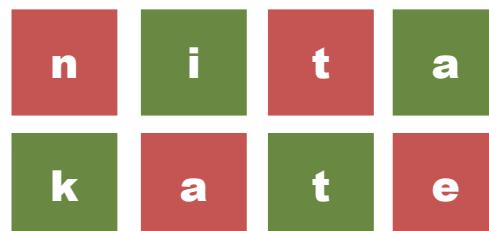


- Bakebaonra kirika xate meniabaon jaton jane "wishai", jaskaribiakin jabe tsinkita bakebaon janeribi.
Nato atinko oinwe bakebaon onanshamano, minra yoiti jake jonin jane wishakin anin peoti, jakoankin wishatinin axekanti kopi.
Nato jawekiboribira min ati atipanke, mia shinan meniboi riki ea:

Nato janenkoniera westiora xate non tsekai, ¿jaweki winota? ¿ja iwana jisabiki yoiai? ¿jawe ikiai? ¿jawe joiboribiki Nitan jane wisha jisatonin peokotai?

Indicador:

Decodifica palabras nuevas utilizando algunos indicios de palabras conocidas (letras, sonidos similares, forma de las palabras, etc.).



Minpari jato oxonwe: westiora kirika xate tsekaxon jawen toan wetsa xate rakanxon yokawe, ramakan ¿jawe ikiai neno? Jaskaaxon bakebaon yoyo akanai joi wishabo.

Moa axexonra bakebaon jatonbi neskaaxon yoyo akania. Jaskaaxon yoyo aboira bakebo jakoni yoyo atin axekana iti jake.

- Rama wetsa joibo ati bakebo akinwe, moa jaton onana joinkoxon peomawe. Jaton yokataibo jaskaakin atibo jato yoiwe, ninkatishamanki jato yoiyara bakebaon jakonshamankin akanai.
- Bakebo yoiwe jaton wishaa joibo itan janebo jaton kirikain wishakanon. Moa keyokin wishaxon jabe kirika akaibo oimakanai.
- Nato chité min akatoninra wetsa yokaboribi min bakebo atipanke, neskaakin:

Indicador:

Ubica datos e información que se encuentran en diferentes partes del texto.

**¿Tsoabaonkan picha bia? ¿sipankan? ¿moxobatonkan?
¿makekan? ¿Jawe yapaki Nita betan Katen bia?**

Indicador:

Deduce información.

**¿Tsonkan icha yapa bia?
¿Tsoarin ja mecha?
¿Tsonki ichamabires bia?**

¿Jawekeskamein ikeanke nato wishakan jane, neskaakin non aka “Tonon mishkinon bokanwe” akin non aka. Matonka ¿jawekeska shinanai?

Indicador:

Da razones que justifican su opinión sobre hechos e ideas de las imágenes o textos.

¿Chité axomabi non wishamein onanti itan ninkati ikeanke?

Indicador:

Justifica la presencia o ausencia de algunos elementos de los textos (imagen, título, etc.).

Ja tee ati 2: Yoyo anon akanwe non paronko jaabo

IMIRIA IAN

Imiría ianriki non paromea weaman kax jaki nokoti. Ja ian riki kikinshaman ani pasan ewa raka rakataní, yapabora ikai betashibotani, meskoshanman jiwbora ja ian kesha iaketanke ochoxonbi oinax jaon manai manaiti jisashamanbo.

Imiria ianmanra jake icha yapabo, nato ipo, make, wame, amakiri. Jaskaribira jake jenemea yoinabo, kabori, koriapiri, sapen itan wetsaboribi. Jabo piira jainoa jonibo jakanke.

Jaskaribi ja ian kexa ika niikanra jake icha jiwi, nato konxan, wishtininti, aná. Ja jiwibo nontiaxra jonibo yomerai bokanai, ianman, paron itan wean taebaon.

Nato ianra itinke Okaya paronko. Nenora nokokanai icha jonibo, non paromea itan ochokea wetsa paromea joniboribi. Imiria ian jatibia yoikanaitian onankasi bekanabo.

Indicador:

Da razones que justifican su opinión sobre hechos e ideas de las imágenes o textos.

Neskara wishabora bakebaon yoyo ati jake, ikaxbi iti jake ribojoya. Nato wishara moa nenkecha iki, jaskara Jain jaabo jato onamanoxon wisha. Ja jato axeakin, neskaakin awe:

a. Axeanonxon japari ati

- Nato wisha jato yoyo axonwe.
- Kirika akin peowai bakebo axeati kopi nato wishá ani kirikain wishawe.

b. Axeakin jaskaakin aboti

- Bakebo yoyo akina pekao. Neskaakin yokawe:

**¿Jaweranoarin Imiria ian? ¿jawekeskarin Imiria ian?
¿jawe yapaboki Imiria iaman ja? ¿jawe jiwboki Imiria kexajaa? ¿Tsoaboki Jain bekanai? ¿jawekopi?**

Nenora bakebaon onana iti jake jave jawekiboki Imiaria iaman jaa ixon, jaskaxon ja jawekibo koiranti kopi, ja jawekibo keyotima kopi, chini bakebaonribi ati kopi.

Nenoribira bakeboretan noa yoyo iti jake, wetsankoniax bekanai jonibo jakon akin jato biti, non jeman bekanabo oinrestima jato jakoanxon raenankinti, non axe iki jato jowe ati, meratabo jawekiamati.

**Proyecto: ¡YONABAONRIBIRA YOMERA!
(SEGUNDO GRADO)**

Ja tee ati 1: Wetsa wishaboribi onanbonon akanwe

Wisha 1**TONKO KOSHOSHKA**

Tonko Koshoshka riki jenemea yoina, ikaxbi pítima, jawen yora wisotani raxkaonma, icha xetaya, renenketani, banxkanya itan jina pextincha jan winax nonoai.

Jarake rabekeska koshoshka, tonko koshoshka itan joshin koshoshka, nato chinita riki jene beatian panx iki betashiai.

Tonko koshoskaninra yomeraxon jakon yapashamanbores piai. Nato koshoskabora non paron jake.

Wisha 2:

KOSHORI

Westiora neteronki, Koshori paronbicho itibi lmiria iaman kaa iki, jain yapa icha yoikanai ninkatax. Yomerakas ikax ochó ikebi kaa iki.

Kakin, nokokin oinaronki ikai, ian tae chimakayain, joxo manxan, piti manxan, manxanteo itan abo tsamata yapa jokonai pii.

Ishtokainxonki, Koshorinin Abo chankatina yokatai:

- Aboshoko, ¿jawe yapashamanboki nato lmiria ianmameax jokonai?

Abon kewinai:

- Meskó yapara ikai, nato: bawin, tsontsoro, payari itan wetsaboribi. Yapa icha ikebira en nokon pia sekeke. Koka papa Manxanteonra yoiai mia kikin mecha joni, jenemeranbo kaxon yomerai ikax, minra akonai.

Jaskaakin Abon yoiya Koshori yapa icha oinax jainbi baneta iki, yomeraxon pipiti. Jaskataxronki Koshori yomerai kaxbi lmiria joni banenike.

Nenora rabekeska wisha non ake: jisá yoiya, wetsa winota yoiya. Naton non bakebo onanmakasai riki meskoakin wishatibo itanribi non onamai jaweati jaskakin wishakanaborin ixon. Nato shinanbo bakebaon jatonribi nokoabo iti jake. Jato yokabokin non akina.

a. Axeanoxon japari ati

- Nato wishabo ani kirikain jato wishaxonwe, bakebaon jakoankin oinkanti kopi.
- Ja rabé wishabi bakebaon yoyo ati, maxko pein jato wishaxonwe, westiorabo jato menipaketi kopi.
- Nato rabe chitebi ani kirikain wishawе. Neskaakin:

	Wisha 1
¿Jaweki yoyo ikarin nato wisha?	
¿Jawekeskaki koshoshka yoiyai?	
¿Jaweati akanarin nato wisha?	

	Wisha 2
¿Jaweki yoyo ikarin nato wisha?	
¿Jawekeskaki koshoshka yoiyai?	
¿Jaweati akanarin nato wisha?	

b. Axeakin jaskaakin aboti

Nato axetiainra kimishakeska jaweki non oinai.

Rekenpari: Non onanai jaskaakin reken wisha aka, jisá yoiya

- Bakebaon yoiyai jaton onanabo, koshoshkaki yoyo ikanai: jaweranoki jakana, jaweki pikani, jawetianki bakeakanai, wetsaboribi jaton onanabo(nenoribi ikanti jake wetsa chitekan ika anicha bakeboribi)
- Maxko pein wishabo bakebo menipakeai, jaskaxon jato yoiyai neteshamaxon yoyo akanti.
- Wishá 1 ani kirikain wisha boanxon pisarain taxnanai.

TONKO KOSHOSHKHA

Tonko Koshoshka riki jenemea yoina, ikaxbi pítima, jawen yora wisotani raxkaonma, icha xetaya, renenketani, banxkanya itan jina pextincha jan winax nonoai.

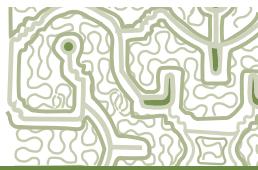
Jarake rabekeska koshoshka, tonko koshoshka itan joshin koshoshka, nato chinita riki jene beatian panx iki betashiai.

Tonko koshoskaninra yomeraxon jakon yapashamanbores piai. Nato koshoskabora non paron

Indicador:
Decodifica y comprende textos breves y sencillos de diverso tipo.

- Chitémeran ika yokabo jato yokawe. Bakebaon yoiyai chibamakin, jaton wishnonbi chitéain wishawe. Chinita namani ka chiteainpari wishayamawe.

	Wisha 1
¿Jaweki yoyo ikarin nato wisha?	Koshoshka jaskara jisa, jain jai tan jan piabo yoiya.
¿Jawekeskaki koshoshka yoiyai?	jenemea yoina, ikaxbi pítima, yora wisotani raxkaonma, icha xetaya, renenketani, banxkanya itan jina pextincha jan winax nonoai. Nato paron jake rabekeska koshoshka, tonko koshoshka itan joshin koshoshka, yomeraxon jakon yapashamanbores piaibo.
¿Jaweati akanarin nato wisha?	Jato onamanoxon aka.



Deduce el tema central del texto.

Ubica datos e información que se encuentran en diferentes partes del texto.

Deduce el propósito de un texto.

Rabeain ati: Non onanai jaskaakin rabeain wisha aka, jaskara winotabo.

- Rekeain min awanakeskaribiakin awe. Ani kirikanin wisha taxnanwe.



KOSHORI

Westiora neteronki, paronbicho itibi Koshori kaa iki Imiria iaman, jain yapa icha yoikanai ninkatax. Yomerakas ikax ochó ikebi kaa iki. Kakin, nokokin oinaronki ikai, ian tae chimakayain, joxo manxan, piti manxan, manxanteo itan abo tsamata yapa jokonai pii. Ishtokainxonki, Koshorinin abo chankatina yokatai:

-Aboshoko, ¿jawe yapashamanboki nato Imiria ianmameax jokonai?

Abon kewinai:

-Meskó yapara ikai, nato: bawin, tsontsoro, payari itan wetsaboribi. Yapa icha ikebira en nokon pia sekeke. Koka papa Manxanteonra yoiai mia kikin mecha joni, jenemeranbo kaxon yomerai ikax, minra akonai.

Jaskaakin abon yoiya, Koshori, yapa icha oinax Jainbi baneta iki, yomeraxon pipiti. Jaskataxronki Koshori yomerai kaxbi Imiria joni banenike.



		Wisha 2
¿Jaweki yoyo ikarin nato wisha?		
¿Jawekeskaki koshori yoiyai?		
¿Jaweati akanarin nato wisha?		

	¿Tsoki yoyo ikarin ...	¿jaweki yoiyai ...	¿jaweati wishakanarin...	¿jawe janerin jaskara wisha ...
... wisha 1	Koshoshkaki	Jenemea yoina ikaxbi pítima, yapa piai, yomekas, jabe yomeraxon papan noa piro tabi kawa noeshaman pikinai.	Noa onamanoxon jawekeskarin koshoshka ixon itan jan akaibo noa yoinoxon.	
... wisha 2	Koshoriki	Koshori paronbicho iti, lmirain kaxon nokoai, abo wetsa yoinabori. Yomerakas ikax yapa icha oinax Jainbi iakeax lmiría joni baneni.	Noa ninkamanoxon wetsa jonibo winokanibo.	

Kimishain ati: Ja rebe wishabi oinbekonai

Indicador:

Deduce el propósito de un texto.

Ja rabe wishabi chitemera wishaxon, awe bakebo yokakin:

- **¿Wisha 1 itan 2 ikainki ja joiribi onamakanai?**
- **¿Ja rabe wishabikanbiki jaskaakinbires noa ninkamai?**
- **¿Matonka onana, jisa yoiyai wishaki jaye Jane iki? (bakebaon onanyamaketian non yoiyai: jisá yoiya).**
- **¿Matonka onana jonibo winokani yoiyai wishakan Jane? (bakebaon onanyamaketian, yokaboxon nokomawe yoikanti jake kointo akin).**

Yoy ixonra bakebaon ninkata itan onankana iti jake jaskabiresma ja rabe wisha, reken wishakan noa yoiyai jawen jisá, wetsa wishakan noa ninkamai winokani joibo.

- Senentia inbi bakebobotan wishakin bochoawe ja chinita joyó, moa min ayamawanabo.

	¿Tsoki yoyo ikarin ...	¿jaweki yoiyai ...	¿jaweati wishakanarin...	¿jawe janerin jaskara wisha ...
... wisha 1	Koshoshkaki	Jenemea yoina ikaxbi pítima, yapa piai, yomekas, jabe yomeraxon papan noa piro tabi kawa noeshaman pikinai.	Noa onamanoxon jawekeskarin koshoshka ixon itan jan akaibo noa yoinoxon.	Jisá yoiya
... wisha 2	Koshoriki	Koshori paronbicho iti, lmirain kaxon nokoai, abo wetsa yoinabori. Yomerakas ikax yapa icha oinax Jainbi iakeax lmiría joni baneni.	Noa ninkamanoxon wetsa jonibo winokanibo.	kointo

"TSAME ANTSAMETAKOTERO YOTANTSIPANKO"

Yotaneripe: 1°

Intanakearone anteri:

- Ankanteri jananeki iramayete sabiri, irampa, kantiri, koshitari, pishibakintsi, kotsiro itsamejeitakotantyarori yotantsipanko.
- Tekera intanakearo intsamejeite añabentakotero okooperotantari ankitetakayero yotantsipanko.
- Apatojeiteri jananekipe itsamejeitantlyari kametsa.
- Ashitoajeitanake antsametakotantyarori yotantsipanko.
- Intanakearo meka antaberentsi.
- Amenapiniteri jananekipe itsamejeitantlyari kametsa.
- Atsonkakerorika antsametakotero yotantsipanko, ankenkitsatakajeri jananekipe.
- Iro añabentankosanoteri amayetakeri atsametantlyari. Ankemerí jananekipe impajiriyetero maroni yamajeitakeri.

Iyotakoteri jananekipe:

- Ari meka obametantatsiri intsirekakotero ñanarentsi.

Antaberentsi

Okitetantyari yotantsipanko jaoka ankeaje añanatantyari, maroni shirampari yamajeitake sabiri irori tsinane amajeitake kantiri jero pishibakintsi. Irokantacha Aroshi yamake irampa irori Saori amake kotsiro.



- Tekera añanatanakero ñanarentsi ankanteri jananekipe iramenero shiyakantsi aisati sankenatainchari impoiji asampiteri:

¿Paita shiyakantakotachari?

- Ankemerí jananekipe ikantayeteri.

Indicador:

Deduce el propósito del texto.

Indicador:
Expresa sus hipótesis sobre el contenido del texto a partir de indicios encontrados en el.



¿Paita okantakotiri sankenarentsi?

- Ankanteri jananekipe inkenkishiriajeitya
- Añanatero meka ñanarentsi ikemantabakearori okantakotiri. Asampitiyari:

Indicador:
Comprueba sus hipótesis sobre el texto durante o después de la lectura.



¿Akakero pikenkishiriajeitakari?

- Añanatajero sankenarentsi, ikemantabajearori jananakipe.
- Asampijeiteri ikenkishiriantyari.

Indicador:
Decodifica palabras nuevas utilizando indicios de palabras conocidas (letras, sonidos similares, formas de las palabras, etc.)



¿Paita ajeitanakeri tsinane otsametantyari?

¿Paita okobantari ankitetakayero yotantsipanko?

¿Okooperota amitakotabaka ya antaberentsiki? ¿Paitakea?

- Añanatakajeri jananekipe sankenarentsi.
- Ankanteri ijikotero ñantsi iyotabakeri. Ankemerí aparope.
- Ankanteri intsapatakotero ñantsipe.
- Asankenatero ñantsipe paperiki impoiji antsirekakotero.



- Añanatakayeri jananekipe aparope ñantsi.
- Amperi paperi jananekipe isankenatantyari aparoni ñantsi inebetakari.
- Añanatakayeri ñantsi isankenatakeri paperiki.
- Añanatakayeri maroni jananeki isankenayetakeri aparope.
- Intsirekakotero yotantsipankoki isankenajeitakeri aparope.
- Ari oberayempa antabetakayeri jananekipe, ampitakajeri pashiniki kitaiteri.





NAMAK MAAKU WEGAGMI

Augbau : 1°

Jintiaku takastin: Cartel tutaiya nunu diisa yaa ima kuashat namakan mae nunu dekami

a. Jintiamu nagkamku takastin:

- Uchi aidaujai takat nagkamattaku augmatmainai entsa nija namak maawgbau pachisa. Nuniaku tumainai, juju iwainag juka maki makichik uchi aidau namakan maawaja nuna etsejui, nuniau asamtai shiig diistajum tumainai.

¿Yaa juju namak aidaunash maawaje?

Namak				
Uchi aidau	tsuutsum	pepen	chuwiu	katiish
Tuyas	X			X
Waniak		X	X	X
Paati	X	X		
Tiwi		X	X	
Yanas				X

- Juno diisagmatai, augmatmainai maki makichik uchi aidau wajina maawaje nunu pachisa. Nuniaku inimainai: **¿Tuyasash wajupa namaknash mae?, ¿Yaa ima kuashtash namaknash mae?, ¿wagka betekash machaje namaknash?, ¿namaknash wajiyak maawaje?, ¿utugkatasa namaknash maawaje? aatsa inimainai.**
- Ashi augmattsu ukuaku, uchi aidau junu iwainag anmamtin tikich umikmi tumainai, tusa tsentsaka achimtija (cartel) umika papí augtai tanishjin juki ditajai adumainai.

b. Jintia emaku takastin:

- Ashi dutika umiku asa nuigtushkam nunu tsentsakbaunmash uchi aidau daajish ashi agaja batsatka, uchi aidau dita namak mawagbaun adaiyinakui tsentsagbaunum ditá daaji batsata nuwi mamiksa wají namakna maawaje nuwi betekush sapagtumainai (x).



- Dutika ashí amuka ukuaku, yabai uchi aidau diistajum juju umikag nunú tusa tumainai.

¿Yaa juju namak aidaunash maawaje?

Namak				
Uchi aidau	tsuutsum	pepen	chuwiu	katiish
Tuyas	X			X
Waniak		X	X	X
Paati	X	X	X	
Tiwi		X	X	
Yanas	X	X	X	X
Pinas				X
Sanchum	X			X
Kakias			X	X
Wepiu	X			X
Shimpu	X	X		X

- Juna diisagmatai, ditajai ijuntuja takasbauwa nunu pachisa augmatmainai.

Indicador:

Expresa sus hipótesis sobre el contenido del texto a partir de indicios encontrados en él (título, imágenes, silueta del texto, palabras significativas).

¿Wagka juju cartel tutaiya dusha takaji?
¿Juju cartel tutaiya dusha wagkag daajish aan adaitukji?

Indicador:

Se anticipa al contenido del texto respondiendo a preguntas, durante la lectura.

¿Juju cartel najanag dusha wajina pachisa etsejua?

Juju uchi iniag juka, cartel najanamu aumtiktsuk, díta anentaibaun titinme tusa dutiknawai. Dutika dekapenak dekatnume jutika agaja nuigtu tikich wegantu agagbau aidaunash dekatnume tusa dutikmainai. Antsaik, jutishkam atumainai uchi aidaushkam junin najanamu nuigtu tikich niimtin aina dusha wajinak augmatuinawa tusa pachisa.

¿Juju cartel tutaiya nuna yakin dekatkau tesakbauwa nuwish waji wainjume?

¿Wají wainjume dekatkau yantamnum tsentsakbauwa nuwish?

¿Wají dakumkamu akuiya jutí namak maamush yupichuchish mamikiaji?



Indicador:

Ubica datos e información que se encuentran en diferentes partes del texto

Juju inibaun dewatsuk aiktinme takuik shiig ujamainai. Tumainai, dekatkau menanum agagbauwa awig, amina nuigtu kumpagmi daaji aidau agagbau awai tusa. Untsu, yaki pee tsentsakbau awa nuwig díta namak maamu aina nunú dakumkamu ainawai tusa ujamainai.

- Imatika ujaku asa, uchi aidau maki makichik untsuka amina daagmish tuwaita nunu ejeta tumainai. Tusa ujaku asa uchi aidau untsumainai maki makichik wajakiag daajin uwejen mamikiatnume tusa.
- Dutika uchi nuwauch aismagkush aidaushkam maki makichik akanja ijumjata jimagkesh nuniashkumesh ipak usumtakesh. Nu dutikakmek uchi numpasu atutkata tumainai, uchi tsakatush aidau akanbaunum nuigtuskam unuimaku wasugkamtai letra móvil tutaiya nu tinamka takainakui diyamun mashkam.
- Jujú unuimaku wasugkamtai letras móviles tutaiya nujai uchi aidauk daajin najanmain ainawai antsag dita kumpaji daaji aidau nashkam. Juju takaku pujusa yupichu ditajaish chichamainai wajutiya chicham muuntaish nuniashkuish chicham yaijaish agataiyita nunu pachisa.
Nuniaku tumainai: Juju dáa najanamua nuwi makichik letra tutaiya nunú

¿yapajiamash wajukawainkita?, ¿betekash chichakaj augmainait?, ¿Wajintuk chichakainta augmash?, ¿Wají chichamak nagkamnawainta juju chicham akankamu “ya” tutaiya nujaish?, taku tikichish inimainai



Indicador:

Señala palabras que conoce (repertorio de palabras conocidas) en textos del aula (Tablas, horarios, carteles de asistencia, instrucciones, cuentos, etc.).



Indicador:

Decodifica palabras nuevas utilizando algunos indicios de palabras conocidas (letras, sonidos similares, forma de las palabras, etc.).

y	a	n	a	s
y	a	n	a	t

Letra móvil tutaiya nujai, chicham najanku uchi iniasagmi inimsatin agagbauwa nunu, nagkama inimainai, dutika agkan idaimainai dita wakejamun yapajiatnume unuimainak chichaman najanatnume tusa.

Tujash dutika ditak unuimak takastinme tusa idakuish tuke yaimainai chicham tikich aidaua dita wakejamun najanatatus inimainakuish.

- Nuna dutika unuimak chichaman najanainakui papigmin agagtajum tumainai antsagmek kumpajum aidauhkam idaktustajum ditashkam wainkatnume atum takasbaugmin tumainai.
- Untsu, juju cartel tajig nunu uchi aidaujai takaku pujusa inimsatasa wakejakuik inimainai aatus:

Indicador:

Ubica datos e información que se encuentra en diferentes partes del texto.

**¿Yaa aidauwa tsuutsumnash achikagme?,
¿katiishnash? nuigtu ¿chuwiunash?
¿Waji namakna achikagme Waniakush,
Kakiasjaish?**

Indicador:

Deduce información.

**¿Yaa namaknash tinamjash ima
kuashtash mae?
¿Juti ainag nuwish yaa ima kuashtash mae
namaknash?
¿Yanasush wagka ima kuastash namaknash mae?
¿Yaa ima ujumkesh mae namaknash?**

Indicador:

Da razones que justifican su opinión sobre hechos e ideas de las imágenes o textos.

**¿Wajukawainkita juju cartel tutai takasag nuna daaji
yapagtua “ ijuntusa papí augtai agáji tsuwamjami”,
tamash?**

Indicador:

Justifica la presencia o ausencia de algunos elementos de los textos (imagen, título, etc.).

**¿Wajuk juwakainta juju cartel tutaiya nuvi tesaja
akanjamunum chicham agagbau nuigtu dakumkamu
awa nunu atsugmash ?**

c. Jintia ashimku takastin:

Ashi takasa ashimku, uchi aidaujai augmatmainai unuimaku takasbauwa nunu pachisa. Dutikaku atumshakam jumamtin jeemin takastajum, yatsum eemkaujai nuniashkumesh apa yaimpakmatai ame wakejamu pachisam umikta tumainai.

4

¿CÓMO EVALUAMOS LOS APRENDIZAJES EN COMPRENSIÓN DE TEXTOS?

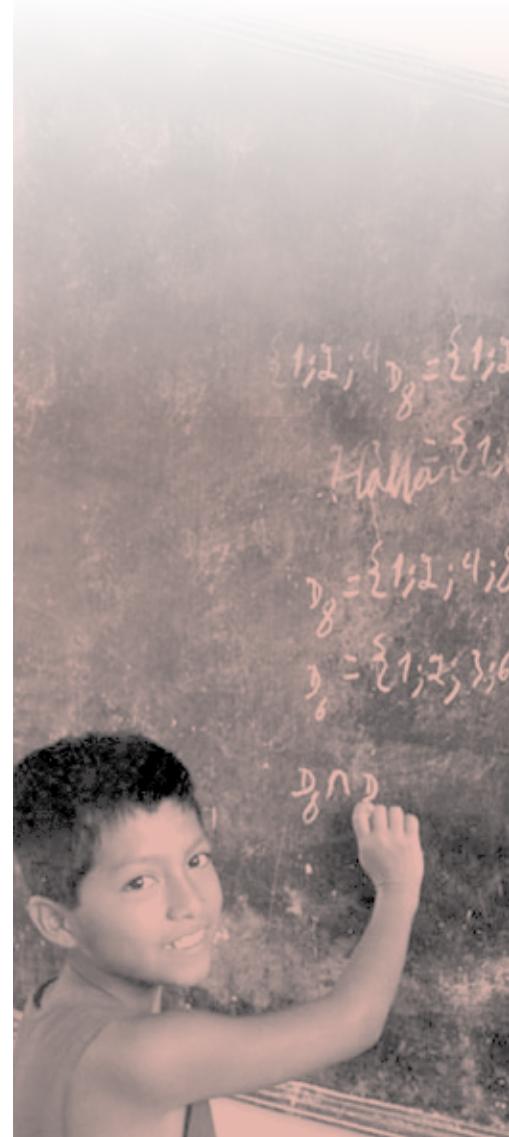
En esta sección te presentamos lo que entendemos por evaluación, sus propósitos y la manera de llevarla a cabo. Además, te damos algunas recomendaciones para evaluar las capacidades referidas a la comprensión de textos.

¿Qué es evaluar los aprendizajes?

La evaluación de los aprendizajes es un proceso pedagógico continuo, sistemático, participativo y flexible, que forma parte del proceso de enseñanza y aprendizaje.

La evaluación, como proceso pedagógico inherente a la enseñanza y al aprendizaje, te permite observar, recoger, analizar e interpretar información relevante acerca de las necesidades, posibilidades, dificultades y logros de aprendizaje de los niños y niñas, con la finalidad de reflexionar, emitir juicios de valor y tomar decisiones pertinentes y oportunas para mejorar tus estrategias de enseñanza y lograr avances en el aprendizaje de tus estudiantes.

Un error común es considerar en la evaluación aspectos que no tienen que ver con el logro de la capacidad, por ejemplo la revisión de cuaderno, el énfasis en la caligrafía y ortografía, entre otros. Son aspectos irrelevantes para evaluar la comprensión de textos.





¿Qué evaluamos?

Se evalúa la competencia a partir de las capacidades, conocimientos y actitudes del área, para lo cual es necesario formular indicadores de logro que te permitan observar lo que sabe hacer cada niño o niña respecto a la capacidad.

¿Para qué evaluamos?

- Para reflexionar sobre la pertinencia de las estrategias didácticas aplicadas.
- Para tomar decisiones que ayuden al niño y niña a mejorar sus aprendizajes.
- Para que los estudiantes pueda reconocer sus logros, afianzar lo aprendido y superar sus dificultades.
- Para tener argumentos claros para explicar a los padres de familia cómo pueden ayudar a sus hijos e hijas en la escuela.

Gracias Apus
por darnos aguita
para nuestra
Pachamama



NIVEL INICIAL – 5 AÑOS

La evaluación de la lectura en inicial 5 años tiene como finalidad identificar el nivel en el que se encuentran los niños y las niñas con respecto a las capacidades de lectura. Esta actividad se debe llevar a cabo en situaciones reales, en las que las imágenes se leen con diversos propósitos.

La imagen que se propone para la lectura, y las capacidades e indicadores, corresponden al inicio del año escolar. Posteriormente se puede proponer la lectura de textos cortos y sencillos acompañados de imágenes que expresen lo que dice el texto.

EJEMPLO 1: Lectura de imágenes

Querida madre
danos siempre
tus frutos.

¿QUÉ EVALUAR?		¿CÓMO EVALUAR?		¿CON QUÉ EVALUAR?
Capacidad	Indicador	Preguntas escritas y/o orales	Observación	Instrumentos
Identifica información explícita contenida en imágenes o textos leídos por el maestro.	Menciona personas, roles, acciones, lugares, tiempo y emociones en imágenes o textos leídos por el maestro.	¿Quiénes son las personas que están en la imagen? ¿Qué están haciendo? ¿Dónde están? ¿Tu familia y tú hacen igual la siembra?	Pide al niño o niña que mire la imagen con atención, dile que encierre en un círculo a las mujeres que están trabajando. Observa si puede identificarlos, pídele que te comente si es igual el trabajo que hacen los varones y las mujeres.	
Formula hipótesis sobre la escritura en situaciones comunicativas.	Diferencia dibujo de escritura en diversos textos.	Encierra en un círculo donde dice algo o donde está escrito algo.	Pide al niño y niña que encierre en un círculo donde dice algo o donde está escrito algo. Observa si el niño es capaz de reconocer las palabras escritas que aparecen en la lámina.	<ul style="list-style-type: none"> Lista de cotejo. Ficha de aplicación.
Hace inferencias en imágenes, textos con imágenes o textos leídos por el maestro.	Deduce la causa de un hecho observado en imágenes o en textos leídos por el maestro.	Señala al hombre que está solo y pregunta: ¿por qué estará solo? Si llueve, ¿que pasaría con nuestra siembra? ¿Qué crees que le está diciendo la señora a la pachamama?		

¿Cómo registras la información que recogiste en esta evaluación?

Hay muchas formas de registrar la información que has recogido.

A continuación te mostramos un ejemplo:

LISTA DE COTEJO: puedes registrar los resultados en una tabla como la siguiente:

		Identifica información explícita contenida en imágenes o textos leídos por el maestro	Hace inferencias en imágenes, textos con imágenes o textos leídos por el maestro	Opina sobre el contenido de las imágenes, textos con imágenes ó textos leídos por el maestro	
Apellidos y Nombres		Menciona personas, roles, acciones, lugares, tiempo y emociones en imágenes o textos	Diferencia dibujo de escritura en diversos textos	Deduce la causa de un hecho o idea	Explica oralmente sus impresiones (hechos, ideas, preferencias, etc.) sobre las imágenes o textos escuchados.
1	Wawasonco Wawasonco Efrain	SI	SI	SI	NO
2	Huillcahuaman Condori María	NO	SI	SI	SI
3	Tutrik Irar Milk	SI	SI	SI	NO
4	Saumag Mayak	SI	SI	NO	NO
5	Rodríguez Larios Jorge	SI	SI	SI	NO

¿Cómo lees estos resultados?

En forma individual

Revisa los procesos de cada uno de tus niños y niñas. Por ejemplo Efrain Wawasonco es capaz de reconocer personas y roles en imágenes; diferencia dibujo de escritura y deduce la causa de un hecho observándola en la imagen. Sin embargo, todavía no logra opinar ni dar razones sobre los textos que el maestro le lee.

En forma grupal

Además de ver los procesos de cada niño y niña, es importante también ver los avances de todo tu grupo. Por ejemplo: todos los estudiantes diferencian dibujo de escritura en la lámina, pero más de la mitad no puede explicar oralmente sus impresiones sobre la imagen.

¿Qué haces con esta información?

Deberás TOMAR DECISIONES.

¿Qué puedes hacer?

Tendrás que regresar al texto y evaluar tus estrategias que permitan al niño y niña expresarse con mayor libertad y espontaneidad sobre sus impresiones.



CAPACIDAD		INTERPRETA ÍCONOS, SEÑALES Y SÍMBOLOS EN SITUACIONES COMUNICATIVAS
Nº	Indicador	Explica el significado de íconos, señales y símbolos de su entorno
1	Luisa Santos Mamaní	Aschallataraq
2	Siwar Quispe Huamán	Allin
3	María Llasa Condori	Allin
4	Raymi Lopez Huanca	Aschallataraq
5	Raymi Lopez Huanca	Allin
6	Urpi Santos Carpio	Allin

CAPACIDAD	INDICADORES	PREGUNTAS ORALES	INSTRUMENTOS
Interpreta íconos, señales y símbolos en situaciones comunicativas.	Explica el significado de íconos, señales y símbolos de su entorno.	¿Ima t'ikakunatan qamkuna riqsinkichik? ¿Imaraykutaq yurakuna, khiskakuna ima t'ikamunku? ¿Imatataq t'ikakunari willawanchik? ¿Maytan rirqanchik?	Siq'isqanta chaninchay. Rimasqanta chaninchay.

NIVEL PRIMARIO

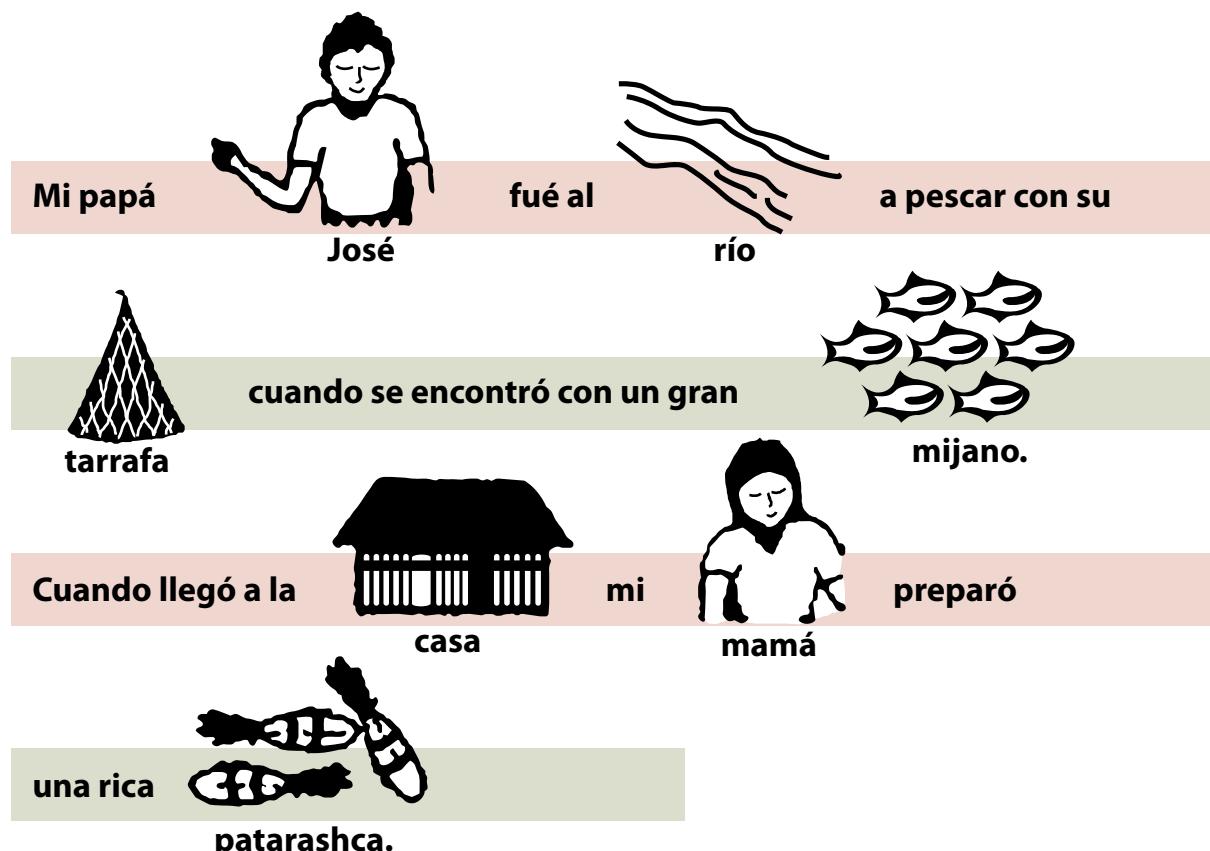
PRIMER GRADO

EJEMPLO 1: Lectura de imágenes

Proyecto: ¡vamos a pescar!

Periodo: Primer trimestre

Descripción con imágenes



	INDICADORES	PREGUNTAS	Observación	Observación
Utiliza su conocimiento del código escrito para leer diversos tipos de textos.	Lee palabras asociándolas con algunas pistas de palabras conocidas (letras conocidas, sonidos similares, forma de las palabras).		Señala qué palabras puede leer y responde ¿qué dice? En tarjetas léxicas con palabras extraídas del texto, selecciona algunas de ellas y lee lo que dice.	Lista de cotejo Evaluación escrita
Recupera información en imágenes o textos leídos por ellos mismos o con ayuda del maestro.	Ubica datos e información que se encuentran en lugares evidentes de los textos que leen.	¿A dónde se fue José?	Se le pide al niño que señale ¿a dónde se fue José?	
Hace inferencias en textos con imágenes leídos por ellos mismos o con ayuda del maestro	Deduce el tema central de un texto.	¿De qué trata el texto?		

¿Cómo registras la información que recogiste en esta evaluación?

Existen diferentes formas de registrar la información que has recogido. A continuación te mostramos una lista de cotejo que puede servir de ejemplo:

CAPACIDADES	Utiliza su conocimiento del código escrito para leer diversos tipos de textos.	Recupera información en imágenes o textos leídos por ellos mismos o con ayuda del maestro.	Hace inferencias en textos con imágenes leídos por ellos mismos o con ayuda del maestro	
INDICADORES	Lee palabras asociándolas con algunas pistas de palabras conocidas (letras conocidas, sonidos similares, forma de las palabras).	Ubica datos e información que se encuentran en lugares evidentes de los textos que leen.	Deduce el tema central de un texto.	
NOMBRES	Saumag	Sí	NO	NO
Soi Same	Sí	Sí	Sí	
María	Sí	NO	NO	
Visho	Sí	Sí	Sí	
Juan	NO	NO	NO	





¿Cómo lees estos resultados?

En forma individual

Revisa los procesos de cada uno de tus niños y niñas. Por ejemplo, Saumag puede decodificar y leer algunas palabras conocidas, pero no logra ubicar datos en el texto ni deducir la idea central; pero Soi Same sí logra leer palabras, ubicar los datos y deducir la idea central.

¿Y qué sucede con Juan? ¿cómo está en logros de aprendizaje?

En forma grupal

Además de ver los procesos de cada niño, también deberás ver los avances de todo tu grupo. Por ejemplo, la mayoría de estudiantes lee palabras asociándolas con algunas pistas de palabras conocidas, pero más de la mitad no pueden ubicar datos ni deducir el tema central de un texto.

¿Qué haces con esta información?

Deberás TOMAR DECISIONES.

¿Qué puedes hacer?

Tendrás que regresar al texto para volver a leer y reformular tus preguntas para evidenciar los datos y deducir el tema central de un texto.

NIVEL PRIMARIO

SEGUNDO GRADO

EJEMPLO 2: Lectura de una anécdota con imágenes.

¡Un gran susto!



Un día Juan fue a anzuelar a la orilla de una quebrada y estuvo pescando largo rato. El viento era tan fuerte que le impedía escuchar a los animales cuando estos se acercaban.

Juan estaba muy concentrado en su pesca, cuando en eso... sintió una escopeta a la altura de su oreja. Asustado gritó: ¡no me mates, no toqué tus cosas! Enseguida se volteó lentamente y se dio con la sorpresa de que era un oso hormiguero que había pasado su trompa por encima de su hombro. ¡Qué tal susto!





¿QUÉ EVALUAR?		¿CÓMO EVALUAR?	¿CON QUÉ EVALUAR?
Capacidad	Indicadores	Preguntas orales o escritas	Instrumentos
Recupera información en los textos leídos por ellos mismos	Ubica datos e información que se encuentran en lugares evidentes de los textos que leen. Menciona el orden en el que se suceden los hechos y acciones de un texto.	¿Dónde se encontraba Juan? ¿Qué estaba haciendo? Ordena las acciones enumerando del 1 al 4	
Hace inferencias en textos que lee.	Deduce la causa de un hecho o idea de texto. Deduce el tema central de un texto. Deduce el propósito de un texto.	¿Por qué se asustó Juan? ¿De qué trata el texto? ¿Para qué fue escrito este texto?	
Opina sobre el contenido y la forma de los textos que lee.	Da razones que justifican su opinión, gustos y preferencias sobre hechos e ideas de un texto.	¿Estás de acuerdo con la reacción de Juan? ¿Cómo hubieras reaccionado tú?	



Ahora te mostraremos un ejemplo de prueba escrita para segundo grado.

1. Escribe V si es verdadero o F si es falso.

¿Dónde se encontraba Juan?

Juan estaba en el monte.	()
Juan estaba en la orilla de una quebrada.	()

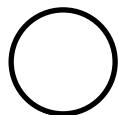
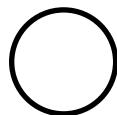
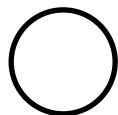
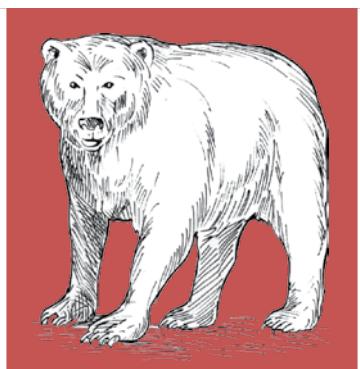
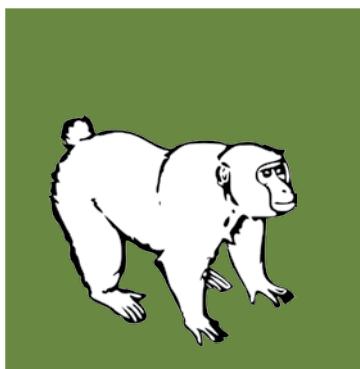
¿Qué estaba haciendo Juan?

Estaba pescando	()
Estaba cazando	()

2. Numera los enunciados del 1 al 4 según corresponde el orden de la lectura.

Juan dijo: "no me mates, no toqué tus cosas"	
Era un oso hormiguero el que había asustado al niño.	
El viento soplaba muy fuerte mientras Juan pescaba.	
Un día Juan se fue a anzuelear a una quebrada.	

3. Marca la imagen del animal que asustó a Juan.



4. Responde a las siguientes preguntas:

- ¿De qué trata la lectura?
- ¿Para qué fue escrito este texto?
- ¿Estás de acuerdo con la reacción de Juan?
- ¿Cómo hubieras reaccionado tú?

¿Cómo registras la información que recogiste en esta evaluación?

Existen diferentes formas de registrar la información que has recogido, a continuación te mostramos un ejemplo:

CAPACIDADES	Recupera información en los textos leídos por ellos mismos.		Hace inferencias en textos que lee.			Opina sobre el contenido y la forma de los textos que lee.
INDICADORES	Ubica datos e información que se encuentran en lugares evidentes de los textos que leen.	Menciona el orden en el que se suceden los hechos y acciones de un texto.	Deduce la causa de un hecho o idea de texto.	Deduce el tema central de un texto.	Deduce el propósito de un texto.	Da razones que justifican su opinión, gustos y preferencias sobre hechos e ideas de un texto.
NOMBRES	Saumag	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí
Soi Same	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	NO
María	Sí	Sí	Sí	Sí	NO	NO
Visho	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí
Juan	Sí	Sí	NO	NO	NO	NO

¿Cómo lees estos resultados?

En forma individual

Revisa los procesos de cada uno de tus niños y niñas. Por ejemplo, Yatsi puede recuperar información literal, pero todavía no logra hacer inferencias ni opinar acerca de lo que leyó. Sin embargo, Yumín y Pedro sí pueden dar información de lo que leyeron y opinar sobre los mismos.

En forma grupal

Una lectura de logros de todo el grupo te permitirá revisar como funciona toda la clase. Por ejemplo, en este caso todo los estudiantes pueden recuperar información en los textos leídos, una mayoría hace inferencias y pocos son los que pueden opinar del texto leído.

¿Qué haces con esta información?

Deberás TOMAR DECISIONES.

¿Qué puedes hacer?

Tendrás que regresar al texto para volver a leer y reformular tus preguntas para evidenciar los datos y deducir la causa, el tema central y el propósito de un texto. A fin de lograr que los niños y niñas logren opinar. Tú como maestro/a deberás crear un clima de confianza y participación en clase. No invalides ninguna respuesta, así sea una sola palabra y animálos a expresar sus ideas con libertad.



¿QUÉ EVALUAR?		¿CÓMO EVALUAR?	¿CON QUÉ EVALUAR?	
Capacidad	Indicadores	Preguntas escritas y/o orales	Observación	Instrumentos
Utiliza su conocimiento del código escrito para leer diversos tipos de textos.	Se anticipan al contenido del texto a partir de algunos indicios.	1° y 2° Huch'uy rapipi siq'ichakunata simi qillqawan tupanachiy: c'huñu, papa, wachu, taqi, rumi .	Tupanachisqanta qhaway	Rurasqanman hina qhawaspa chaninchay Qillqasqapi chaninchay
Recupera información en imágenes o textos leídos por ellos mismos o con ayuda del maestro.	Expresa sus hipótesis sobre el contenido del texto a partir de indicios encontrados en el (título, imágenes, silueta del texto, palabras significativas). Decodifica palabras nuevas utilizando algunos indicios de palabras conocidas (letras, sonidos similares, forma de las palabras, etc.).	1° grado ¿Imataq qillqasqapa sutinpi nisqa? 2° grado ¿Imataq qillqasqapa sutinpi nisqa? ¿Maypitaq papatari churasqaku? ¿Imaynatataq waqaychapusqakuri? ¿Pitaq qillqamusqari? Maypitaq tiyasqa tiyaqri?		

¿QUÉ EVALUAR?		¿CÓMO EVALUAR?	¿CON QUÉ EVALUAR?	
Capacidad	Indicador	Preguntas escritas y/o orales	Observación	Instrumentos
	Ordena las acciones según cómo sucedieron en un texto narrativo.	<p>1° grado Kay kimsa siq'ikunata ñawinchasqanchikman hina wakichiy.</p> <p>2° grado ¿Imatataq ñawpaqtari rurasqaku? ¿Hinaspari? ¿Chaymantari? ¿Maynatataq tukusqakuri?</p>	Wakichisqanta qhaway	Rurasqanman hina qhawaspa chaninchay Qillqapi chaninchay
Hace inferencias en textos con imágenes leídos por ellos mismos o con ayuda del maestro.	Deduce la causa de un hecho o idea del texto.	<p>2° grado ¿Maná allinta qasa papata hap'iqtinri ch'uñu lluqsinmanchu? ¿Imapaqtaq unuchawanri ch'isinta ch'aqchusqaku? ¿Manaptintaq inciensowan q'apaykachispasi taqiman ch'uñuta apaykuna?</p>		
	Deduce el tema central de un texto.	<p>1° y 2° grados ¿Ima yachaymantataq kasqa?</p>		
Opina sobre el contenido y la forma de las imágenes y los textos leídos por ellos mismos o con ayuda del maestro.	<p>Da razones que justifican su opinión sobre hechos e ideas de las imágenes o textos.</p> <p>Explica oralmente sus impresiones (hechos, ideas, preferencias, etc.) sobre textos escuchados.</p>	<p>2° grado ¿Maná rumichawan churasunman hinari imataq kanman? ¿Allinchu chay tayta mamapa yachayninkuna?</p>		



REGISTRO AUXILIAR SUGERIDO

Nº	INDICADORES	Utiliza su conocimiento del código escrito para leer diversos tipos de textos.	Recupera información en imágenes o textos leídos por ellos mismos o con ayuda del maestro.	Hace inferencias en textos con imágenes leídos por ellos mismos o con ayuda del maestro.	Opina sobre el contenido y la forma de las imágenes y los textos leídos por ellos mismos o con ayuda del maestro.	
	NOMBRES	Se anticipan al contenido del texto a partir de algunos indicios.	Expresa sus hipótesis sobre el contenido del texto a partir de indicios encontrados en él (título, imágenes, silueta del texto, palabras significativas).	Ordena las acciones según cómo sucedieron en un texto narrativo.	Deduce la causa de un hecho o idea del texto.	Deduce el tema central de un texto.

1er grado

01	Aroni Pari, Gladis	Manaraqmi	Asllataraq	Asllataraq		Allintaña	
02	Salas Mori, Pepito	Allintaña	Asllataraq	Asllataraq		Allintaña	
03	Zipe Mamani, Lucio	Asllataraq	Asllataraq	Manaraq		Allintaña	

2do grado

04	Conto Quispe, Lupe	Allintaña	Asllataraq	Allintaña	Asllataraq	Allintaña	Asllataraq
05	Mallku Ochoa, Cuper	Allintaña	Asllataraq	Allintaña	Asllataraq	Allintaña	Asllataraq
06	Rodo Puca, Simón	Allintaña	Asllataraq	Allintaña	Asllataraq	Allintaña	Asllataraq

¿QUÉ EVALUAR?		¿CÓMO EVALUAR?	¿CON QUÉ EVALUAR?
Capacidad	Indicadores	Preguntas orales	Instrumentos
1er grado y 2do grado Identifica información explícita contenida en el texto y/o imágenes.	Ubica datos e información que se encuentran en diferentes partes del texto.	¿Imata qawaspataq llamkanku?, ¿Imapaq/imarayku? ¿Imakunatataq tarpunku? ¿Allin kawsaykuna lluqsinanpaq, imatatatq ruranku? ¿Imatataq llamkanankupaq akunku, mikunku, upyanku?	Rurasqanta qhawaspa chaninchay Rimasqanta chaninchay
1er grado y 2do grado Formula hipótesis sobre la información contenida en los textos e imágenes leídos por ellos mismos o por el maestro.	Expresa sus hipótesis sobre el contenido del texto a partir de indicios encontrados en él. (título, imágenes, silueta del texto, palabras significativas). • Se anticipa al contenido del texto respondiendo a preguntas, durante la lectura.	¿Ima killapitaq kachkanchik? ¿Imatataq kay killapi tayta mamanchik rurachkan? ¿Llapaykichikpaqchu llamkachkanku? ¿Kay qillqapa sutinpi ima nichkantaq? ¿Chiqapchu chay rimasqaykichik?, ¿Imaynanpi? ¿Maypitaq nichkan? ¿Imaraykutaq ninki?	
1er grado Opina sobre las imágenes y textos leídos por ellos mismos o con ayuda del maestro.	Da razones que justifican su opinión sobre hechos e ideas de las imágenes o textos.	¿Kay qillqasqapa sutin kanman “papa aspiy”, allinchu, manachu?, ¿Imanasqa? ¿Killapipuni mana tarpuptinchisqa, imaynataq kanman?	

REGISTRO DE EVALUACIÓN

	CAPACIDAD	Identifica información explícita contenida en el texto y/o imágenes.	Formula hipótesis sobre la información contenida en los textos e imágenes leídos por ellos mismos o por el maestro.	Opina sobre las imágenes y textos leídos por ellos mismos o con ayuda del maestro.	
N°		Ubica datos e información que se encuentran en diferentes partes del texto.	Expresa sus hipótesis sobre el contenido del texto a partir de indicios encontrados en él (título, imágenes, silueta del texto, palabras significativas).	Se anticipa al contenido del texto respondiendo a preguntas, durante la lectura.	Da razones que justifican su opinión sobre hechos e ideas de las imágenes o textos.

01	Illariy	Aschallataraq	Aschallataraq	Asllataraq	Allintaña
02	Inti	Allin	Asllataraq	Asllataraq	Allintaña
03	Siwar	Aschallataraq	Aschallataraq	Aschallataraq	Allin
04	Raymi	Allin	Aschallataraq	Allin	Allin
05	Killa	Allin	Allin	Allin	Allin



AWAJÚN

¿YAA JUJU NAMAK AIDAUNASH MAAWAJE?

Primer grado

¿Yaa juju namak aidaunash maawaje?

Namak				
Uchi aidaú	tsuutsum	pepen	chuwiú	katiish
Tuyas	X			X
Waniak		X	X	X
Paati	X	X	X	
Tiwi		X	X	
Yanas	X	X	X	X
Pinas				X
Sanchum	X			X
Kakias			X	X
Wepiu	X			X
Shimpú	X	X		X

¿QUÉ EVALUAR?		¿CÓMO EVALUAR?		¿CON QUÉ EVALUAR?
Capacidad	Indicadores	Preguntas escritas y/o orales	Observación	Instrumentos
Utiliza su conocimiento del código escrito para leer diversos tipos de textos.	Señala palabras que conoce (repertorio de palabras) en textos del aula (tablas y textos)	-Relaciona palabras e imágenes que se encuentran en el texto (tsuutsum – pepen – chuwiú - katiish). -Usa tarjetas de palabras para relacionar (tsuutsum – pepen – chuwiú - katiish).		-Prueba escrita

Yabai iwaintajame uchi aida primer grado aujuidau susam takainak dita unuimag wegamujin iwainakui dekatia nuna.

Tujash aneaku ata, uchi nuwauch aismagkush aidauk eke imatikag aujuinatsui nuniau asamtai ame autumainitme.

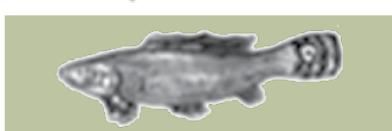
1. Tsentsakam achimtikata dakumkamu aina nuna daajijai.



Chuwiu



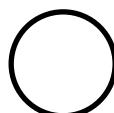
Tsuutsum



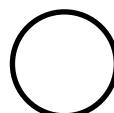
Pepen

2. Cartel tutainum dakumkamuua nuviya diisam Tuyash tuu namakna mae nuna daajin nugkanchijin nenentu awa nunu ushujata.

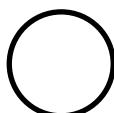
Tsuutsum



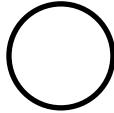
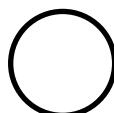
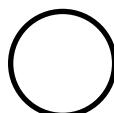
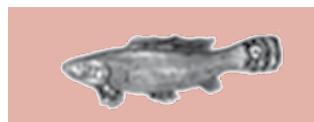
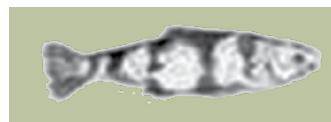
Chuwiu



Pepen

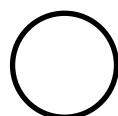
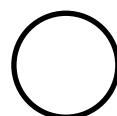
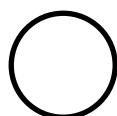
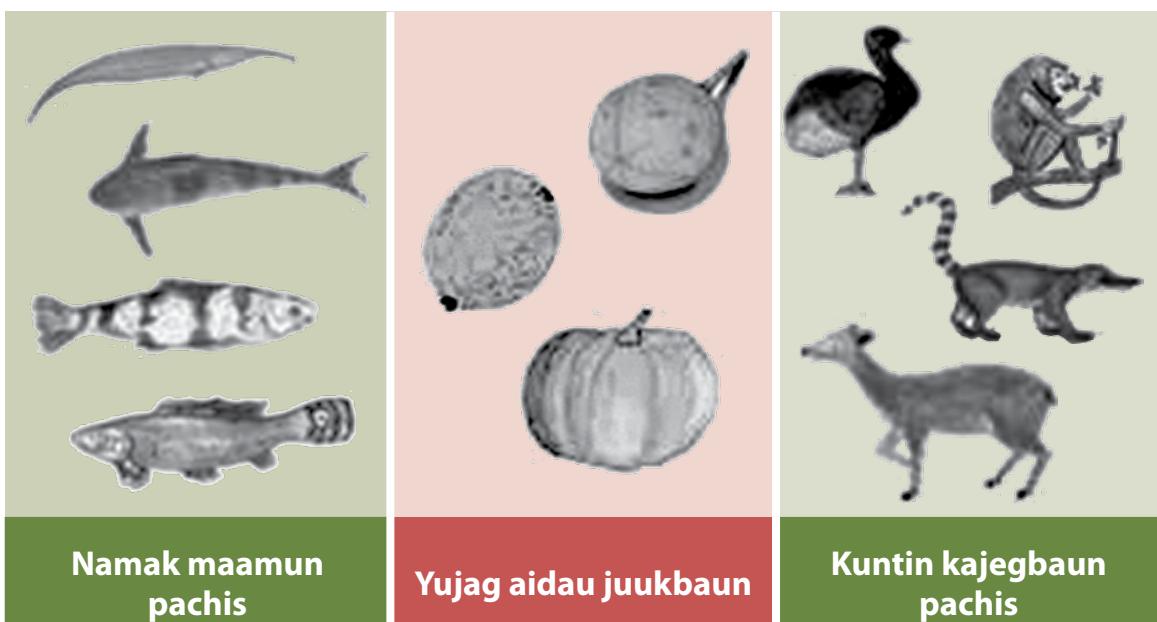


3. Juju dakumkamuua nunú diisam ijumjata dekatkauk yaig aina nuwi nagkamsam namak apu aina nuwi ejekum nuniakum número tutaiya nunú agatjata tentea agka ukukbauwa nuwi.



4. ¿Kakiasash wagkag imatikash machiawa namaknash?

5. ¿Wajina pachisag etsejua cartel tutai jutí ausamag dusha? Inibaun betek etseja nunu tsentsakta sapagkeam (X).



6. Jujú aikta, ¿Pínashash tikich tsawantin entsa njaa namak maamunmash aan kuashtash achikat? ¿wagka?.





Av. De la Arqueología cuadra 2 - San Borja,
 Xelf: 615-5800 Telefax: 223-0325
 web: www.minedu.gob.pe